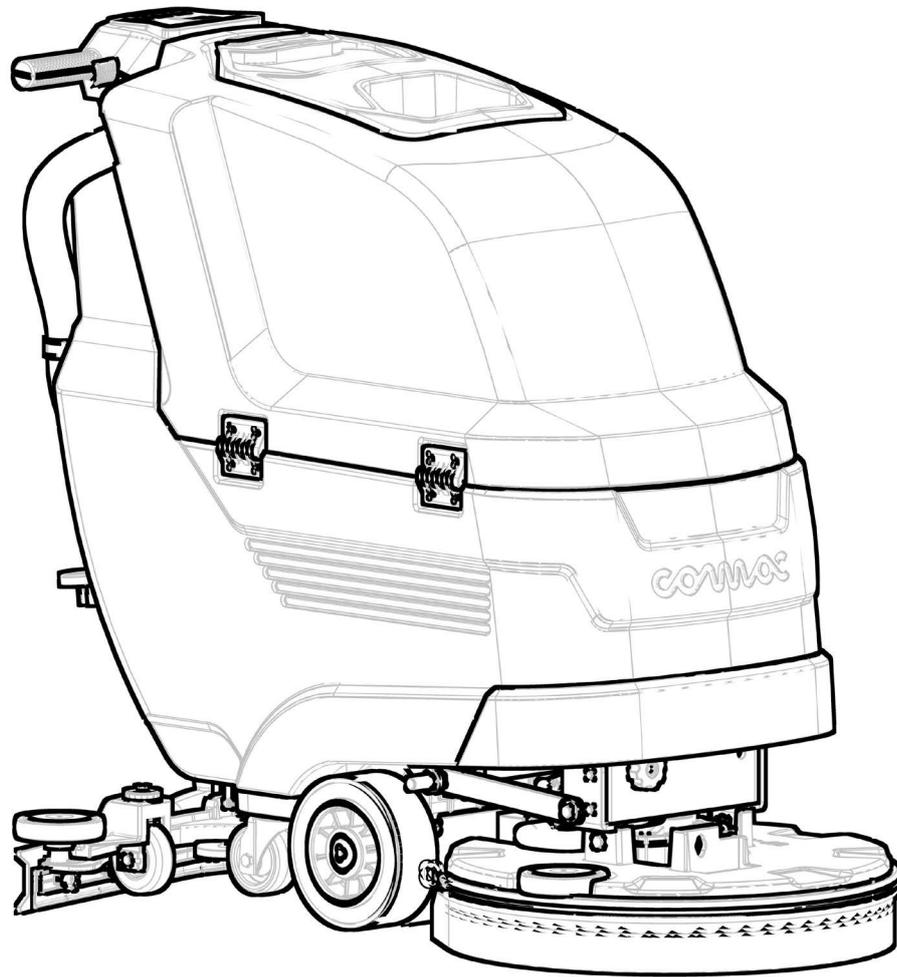


# ANTEA - VERSA



SCRUBBING MACHINES

*MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN*



ORIGINAL INSTRUCTIONS Doc. 10056728-AD  
DATE 2018-06



## SOMMAIRE

<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>3</b>
<b>SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL</b> .....	<b>4</b>
<b>OBJET ET CONTENU DU MANUEL</b> .....	<b>4</b>
<b>DESTINATAIRES</b> .....	<b>4</b>
<b>CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN</b> .....	<b>4</b>
<b>PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL</b> .....	<b>4</b>
<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>4</b>
<b>DONNÉES D'IDENTIFICATION</b> .....	<b>4</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>4</b>
<b>UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE</b> .....	<b>4</b>
<b>SÉCURITÉ</b> .....	<b>4</b>
<b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE</b> .....	<b>4</b>
<b>ÉQUIPEMENTS SPÉCIAUX</b> .....	<b>4</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>5</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES (VERSA)</b> .....	<b>6</b>
<b>NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>7</b>
RECHARGE DES BATTERIES.....	7
UTILISATION DE L'APPAREIL.....	8
MISE AU REPOS DE LA MACHINE.....	10
ENTRETIEN.....	10
TRANSPORT.....	12
<b>SYMBOLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL</b> .....	<b>13</b>
SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE.....	13
SYMBOLES SUR L'APPAREIL.....	13
ÉTIQUETTES SUR L'APPAREIL.....	13
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD (versions B).....	13
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD (versions BT - BTS - BTO).....	13
<b>ÉCRANS D’AFFICHAGE (versions BT - BTS - BTO)</b> .....	<b>14</b>
<b>PRÉPARATION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>15</b>
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ.....	15
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL (versions sans PM).....	15
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL (versions avec PM).....	15
TRANSPORT DE L'APPAREIL.....	16
EMPLACEMENT DES COMPOSANTS.....	16
MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL.....	17
TYPE DE BATTERIE À UTILISER.....	17
ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE.....	17
INSERTION DES BATTERIES DANS L'APPAREIL.....	17
RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE L'APPAREIL.....	18
RECHARGE DES BATTERIES.....	18
RECHARGE DES BATTERIES (versions avec chargeur de batterie).....	18
COMPTEUR HORAIRE (versions B).....	19
COMPTEUR HORAIRE (versions BT).....	19
INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (versions B).....	19
INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (versions BT).....	19
MONTAGE DE LA BROSSE (versions monobrosse B - BT).....	19
MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions monobrosse B - BT).....	19
MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse BT).....	20
MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions à double brosse BT).....	20
MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 50BTS).....	20
MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 65BTS).....	20
MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (versions BTO).....	20
MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR.....	21
REPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	21
SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS).....	21
REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS).....	21
<b>PRÉPARATION AU TRAVAIL</b> .....	<b>22</b>
<b>EMPLOI DE LA MACHINE</b> .....	<b>23</b>
COMMENCER LE TRAVAIL (versions B).....	23
LAVAGE AVEC SÉCHAGE (versions B).....	23
LAVAGE SANS SÉCHAGE (versions B).....	23
SÉCHAGE (versions B).....	23

COMMENCER LE TRAVAIL (versions BT - BTS - BTO).....	24
LAVAGE AVEC SÉCHAGE (versions BT - BTS - BTO).....	24
LAVAGE SANS SÉCHAGE (versions BT - BTS - BTO).....	24
SÉCHAGE SANS LAVAGE (versions BT - BTS - BTO).....	25
RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS).....	25
RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS).....	25
RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE (versions B).....	26
RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE (versions BT - BTS - BTO).....	26
MARCHE ARRIÈRE (versions BT - BTS - BTO).....	26
INTERRUPTEUR D'URGENCE (versions BT - BTS - BTO).....	26
FONCTION ECO-MODE (versions BT - BTS - BTO).....	26
ÉCRAN D'ALARME (versions BT - BTS - BTO).....	26
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN (versions B).....	27
KIT DE LANCE D'ASPIRATION (versions avec système SST).....	27
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN.....	27
<b>À LA FIN DU TRAVAIL</b> .....	<b>27</b>
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>28</b>
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES.....	28
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	28
VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 50BTS).....	28
VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 65BTS).....	29
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR.....	29
NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	30
NETTOYAGE DE LA BROSSE (version monobrosse B).....	31
NETTOYAGE DE LA BROSSE (version monobrosse BT).....	31
NETTOYAGE DE LA BROSSE (version monobrosse BT avec système PM).....	31
NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse BT).....	31
NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse BT avec système PM).....	31
NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 50BTS).....	32
NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 65BTS).....	32
NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 50BTS).....	33
NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 65BTS).....	33
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION.....	33
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	34
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE.....	34
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions B).....	34
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO).....	35
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système PM).....	35
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système CDS).....	36
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec systèmes PM et CDS).....	37
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	38
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION.....	39
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS).....	39
<b>RÉGLAGE</b> .....	<b>39</b>
RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR.....	39
<b>ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE</b> .....	<b>40</b>
REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR.....	40
<b>ÉLIMINATION</b> .....	<b>40</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....	<b>40</b>
<b>RÉSOLUTION PANNES</b> .....	<b>41</b>
<b>CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES</b> .....	<b>42</b>

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

## SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL

	<b>Symbole du livre ouvert avec le i :</b> Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	<b>Symbole du livre ouvert :</b> Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
	<b>Symbole d'endroit à l'abri :</b> Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	<b>Symbole d'information :</b> Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de l'appareil.
	<b>Symbole d'avertissement :</b> Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.
	<b>Symbole de danger substances corrosives :</b> Il indique à l'opérateur de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des substances corrosives.
	<b>Symbole de danger fuite d'acide des batteries :</b> Il indique à l'opérateur le danger de fuite d'acide ou d'exhalaisons d'acide des batteries pendant leur recharge.
	<b>Symbole de danger chariots en mouvement :</b> Il indique qu'il faut maintenir le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.
	<b>Symbole d'obligation d'aérer le local :</b> Il indique à l'opérateur d'aérer le local pendant la recharge des batteries.
	<b>Symbole de port obligatoire des gants de protection :</b> Il indique à l'opérateur de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.
	<b>Symbole de défense de marcher :</b> Il indique à l'opérateur l'interdiction de marcher sur les composants de la machine pour éviter de se blesser gravement.
	<b>Symbole de recyclage :</b> Il indique à l'opérateur d'effectuer les opérations conformément aux réglementations environnementales en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
	<b>Symbole d'élimination :</b> Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.

## OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a l'objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de l'appareil, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

## DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de l'appareil. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

## CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de l'appareil, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

## PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que l'appareil n'a pas été endommagé au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

## AVANT-PROPOS

Tout appareil peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement s'il est utilisé correctement et maintenu en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

## DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Exploitant l'action mécanique d'une ou de plusieurs brosses et l'action chimique d'une solution d'eau et de détergent, les autolaveuses ANTEA et VERSA sont en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté, en recueillant, pendant leur mouvement d'avance, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol.

L'appareil doit être utilisé uniquement dans ce but.

## UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Ces autolaveuses sont conçues et fabriquées pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un environnement commercial, civil ou industriel, dans des conditions de sécurité vérifiées, par un opérateur qualifié.

L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes.

L'appareil est apte à être utilisé exclusivement dans des locaux fermés ou couverts.



**REMARQUE :** l'appareil n'est pas adapté à une utilisation sous la pluie ou sous des jets d'eau.



**IL EST INTERDIT d'utiliser l'appareil dans des environnements présentant une atmosphère explosive pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.**

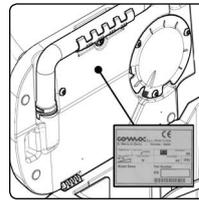
## SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, dans la partie inférieure du réservoir de récupération et elle décrit les caractéristiques suivantes :

1. La valeur exprimée en kg du poids des batteries d'alimentation de l'appareil.
2. La valeur en kg du poids brut de l'appareil.
3. L'indice de protection IP de l'appareil.
4. Le code d'identification de l'appareil.
5. Le numéro de série de l'appareil.
6. Le nom d'identification de l'appareil.
7. La valeur exprimée en W de la puissance nominale absorbée par l'appareil.
8. La valeur exprimée en % de la pente maximale franchissable lors du travail.
9. L'année de fabrication de l'appareil.
10. La valeur exprimée en V de la tension nominale de l'appareil.
11. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de l'appareil.



## ÉQUIPEMENTS SPÉCIAUX

Chaque projet est conçu dans le but de donner au client une nouvelle raison de choisir les produits Comac spa. Les autolaveuses Antea et Versa peuvent être équipées des dispositifs suivants :

- **ECO-MODE :** dispositif qui réduit le niveau de bruit et la consommation d'énergie. Dans les documents suivants, les paragraphes traitant de l'équipement suivant auront la mention « ECO-MODE ».
- **COMAC DOSING SYSTEM :** c'est le système de dosage pour la gestion séparée de l'eau et du détergent, qui permet d'augmenter ou de réduire la distribution en fonction de la saleté à traiter. Dans les documents suivants, les paragraphes traitant de l'équipement suivant auront la mention « CDS ».
- **PRESSURE MONITORING :** système qui contrôle la puissance fournie par les moteurs des brosses pour garantir une efficacité maximale sur tous les types de sols. Dans les documents suivants, les paragraphes traitant de l'équipement suivant auront la mention « PM ».
- **CHARGEUR DE BATTERIE INTÉGRÉ :** système qui permet une plus grande facilité de chargement des batteries, car le dispositif de charge est déjà présent dans l'appareil. Dans les documents suivants, les paragraphes traitant de l'équipement suivant auront la mention « CB ».
- **SPRAY AND SUCTION TOOLS :** système qui permet de pulvériser une solution détergente là où l'appareil ne peut pas atteindre. En outre, grâce à l'accessoire d'aspiration, il est possible de tout ramasser en laissant le sol sec. Dans les documents suivants, les paragraphes traitant de l'équipement suivant auront la mention « SST ».

DONNÉES TECHNIQUES	U/M	ANTEA 50 B	ANTEA 50 BT	ANTEA 50 BTS	ANTEA 50 BTO Orbital
Puissance nominale de l'appareil	W	920	1100	1200	1000
Largeur de travail	mm	508	508	500	508
Capacité de travail jusqu'à	m <sup>2</sup> /h	1250	1780	1750	1780
Inclinaison maximale supportable à pleine charge	%	2	10	10	10
Largeur du suceur standard	mm	700	700	700	700
Brosse à disque (nombre/diamètre)	Nbre/Ø mm	1 / 508	1 / 508	-	-
Régime de la brosse à disque	tr/min	140	140	-	-
Moteur du carter (puissance nominale/tension)	W/V	500 / 24	500 / 24	600 / 24	400 / 24
Brosse cylindrique (nombre/(diamètre - longueur))	Nbre/(Ø mm - mm)	-	-	2/(110 - 500)	-
Régime des brosses cylindriques	tr/min	-	-	700	-
Tampon rectangulaire (nombre/(largeur/profondeur))	Nbre/(mm/mm)	-	-	-	1/(508 / 355)
Tampon en forme de disque (nombre/(diamètre))	Nbre/Ø mm	-	-	-	-
Régime orbital	tr/min	-	-	-	2300
Poids maximum exercé sur le corps du carter	kg	23	23	25	25
Roue avant [nombre/(diamètre/largeur)]	Nbre/(Ø mm/mm)	2/(175-60)	2/(175-60)	2/(175-60)	2/(175-60)
Moteur de traction (puissance nominale/tension)	W/V	-	180	180	180
Vitesse maximale d'avance	Km/h	-	3,5	3,5	3,5
Vitesse maximale de marche arrière	Km/h	-	2,2	2,2	2,2
Moteur d'aspiration (puissance nominale/tension)	W/V	420 / 24	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Dépression de l'aspirateur (trou Ø 0, mesurée au moteur)	mmH <sub>2</sub> O	1240	1240	1240	1240
Capacité de réservoir de solution	l	40	40	40	40
Capacité de réservoir de récupération	l	60	60	60	60
Capacité du réservoir de détergent (versions avec CDS)	l	-	3	3	3
Longueur de la machine	mm	1177	1177	1156	1071
Hauteur de la machine	mm	992	1009	1009	1009
Largeur de la machine (sans suceur)	mm	591	591	612	591
Largeur de l'appareil (avec suceur)	mm	700	700	700	700
Dimensions du compartiment de la batterie (Hauteur - Largeur - Longueur)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Tension et capacité nominale de la batterie conseillée	V/Ah	12 / 105	12 / 105	12 / 105	12 / 105
Poids de l'appareil (réservoirs vides et sans batteries)	kg	80	87	90	89
Poids de la batterie	kg	38	38	38	38
Poids de l'appareil lors du transport (appareil + batteries)	kg	156	163	166	165
Poids brut de l'appareil prêt à l'emploi	kg	196	203	206	205
Niveau de pression acoustique (ISO 11201) - L <sub>pa</sub>	dB (A)	< 70	< 70	< 70	71
Incertitude k <sub>pa</sub>	dB (A)	1,5	1,5	1,5	3
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude de mesure des vibrations		1,5%	1,5%	1,5%	1,5%

DONNÉES TECHNIQUES (VERSA)	U/M	VERSA 55 BT	VERSA 65 BT	VERSA 65 BTS
Puissance nominale de l'appareil	W	1415	1415	1580
Largeur de travail	mm	560	655	650
Capacité de travail jusqu'à	m <sup>2</sup> /h	1960	2295	2275
Inclinaison maximale supportable à pleine charge	%	10	10	10
Largeur du suceur standard	mm	800	800	800
Brosse à disque (nombre/diamètre)	Nbre/Ø mm	2 / 290	2 / 340	-
Régime de la brosse à disque	tr/min	240	240	-
Moteur du carter (puissance nominale/tension)	W/V	400 / 24	400 / 24	400 / 24
Brosse cylindrique (nombre/(diamètre - longueur))	Nbre/(Ø mm - mm)	-	-	2/(Ø130 - 610)
Régime des brosses cylindriques	tr/min	-	-	590
Poids maximum exercé sur le corps du carter	kg	25	30	30
Roue avant [nombre/(diamètre/largeur)]	Nbre/(Ø mm/mm)	2/(175-60)	2/(175-60)	2/(175-60)
Moteur de traction (puissance nominale/tension)	W/V	180	180	180
Vitesse maximale d'avance	Km/h	3,5	3,5	3,5
Vitesse maximale de marche arrière	Km/h	2,2	2,2	2,2
Moteur d'aspiration (puissance nominale/tension)	W/V	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Dépression de l'aspirateur (trou Ø 0, mesurée au moteur)	mmH <sub>2</sub> O	1240	1240	1240
Capacité de réservoir de solution	l	62	62	62
Capacité de réservoir de récupération	l	66	66	66
Capacité du réservoir de détergent (versions avec CDS)	l	3	3	3
Volume du bac de ramassage (versions BTS)	dm <sup>3</sup>	-	-	3,9
Longueur de la machine	mm	1190	1196	1160
Hauteur de la machine	mm	1050	1050	1050
Largeur de la machine (sans suceur)	mm	620	695	735
Largeur de l'appareil (avec suceur)	mm	800	800	800
Voie de l'appareil	mm	465	465	465
Empattement de l'appareil	mm	270	270	270
Dimensions du compartiment de la batterie (Hauteur - Largeur - Longueur)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
Tension et capacité nominale de la batterie conseillée	V/Ah	12 / 112	12 / 112	12 / 112
Poids de l'appareil (réservoirs vides et sans batteries)	kg	92	95	95
Poids de la batterie	kg	38	38	38
Poids de l'appareil lors du transport (appareil + batteries)	kg	168	171	171
Poids brut de l'appareil prêt à l'emploi	kg	237	240	240
Niveau de pression acoustique (ISO 11201) - L <sub>PA</sub>	dB (A)	< 70	< 70	< 70
Incertitude k <sub>pa</sub>	dB (A)	1,5	1,5	1,5
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude de mesure des vibrations		1,5%	1,5%	1,5%

## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer des conditions potentiellement dangereuses. Lire toujours ces informations attentivement et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les objets.

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

 **DANGER** : Cette signalisation indique un danger imminent pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.

 **AVERTISSEMENT** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.

 **PRUDENCE** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures légères.

 **ATTENTION** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des dommages aux objets.

## RECHARGE DES BATTERIES

 **DANGER** :

- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant, par un agent agréé chargé de l'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Maintenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés des batteries. Des gaz explosifs sortent pendant l'utilisation normale.
- Du gaz hydrogène hautement explosif se produit lorsque les batteries sont chargées. Maintenir le réservoir de récupération en position d'entretien pendant tout le cycle de recharge des batteries et effectuer la procédure uniquement dans des zones bien ventilées et éloignées de flammes nues.
- Avant de commencer la recharge, vérifier que le câble électrique qui relie le chargeur aux batteries n'est pas endommagé, dans le cas contraire ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance technique.
- Avant de commencer la recharge, vérifier que le câble électrique qui relie le chargeur de batterie au réseau d'alimentation n'est pas endommagé, dans le cas contraire ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance technique du revendeur du chargeur.
- Ne pas débrancher le câble du courant continu du chargeur de batterie de la prise de l'appareil lorsque le chargeur est en marche. Cela permet d'éviter la formation d'arcs électriques. Pour débrancher le chargeur de batterie pendant la charge, il faut d'abord débrancher le câble d'alimentation du courant continu.



### **AVERTISSEMENT :**

- Ne pas utiliser de chargeurs de batteries non compatibles, car ils risqueraient d'endommager les batteries et de provoquer potentiellement un incendie.
- Les batteries émettent du gaz hydrogène. Ce gaz peut provoquer des explosions ou des incendies. Se tenir à l'écart de toute source d'ignition. Laisser les couvercles ouverts pendant la recharge des batteries.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, vérifier si la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique de la machine coïncident avec la tension secteur.
- Conserver le câble du chargeur de batterie éloigné de surfaces chaudes.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil pendant le chargement des batteries.
- Lire attentivement la notice d'emploi du chargeur de batterie que l'on veut utiliser avant de commencer l'opération de recharge.

## **UTILISATION DE L'APPAREIL**



### **DANGER :**

- En cas de danger, débrancher immédiatement le connecteur des batteries du connecteur de l'installation électrique. Ils sont tous les deux situés à l'intérieur de l'appareil sous le réservoir de récupération (versions B).
- En cas de danger, appuyer immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence situé à l'arrière de l'appareil (versions BT-BTS-BTO).
- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières explosives ou inflammables, ni d'acides ou de solvants ! En font partie l'essence, les diluants pour peintures et l'huile combustible, qui, mélangés à l'air d'aspiration, peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et les solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent en outre corroder les matériaux utilisés pour la construction de l'appareil.
- Ne pas utiliser la machine en présence de liquides inflammables, de vapeurs ou de poussières combustibles. La machine n'est pas équipée d'un moteur antidéflagrant. Les moteurs électriques génèrent des étincelles au démarrage et pendant leur fonctionnement, ce qui peut provoquer des incendies ou des explosions lorsqu'ils sont utilisés dans des zones où des vapeurs, des liquides inflammables ou des poussières combustibles sont présents.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger (ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de l'appareil dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.



### **AVERTISSEMENT :**

- L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes possédant l'autorisation et la formation adéquates.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée par la plaque signalétique.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser l'appareil en pente.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, l'alimentation doit être interrompue. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur général (en enlevant ensuite la clé du bloc, versions avec traction) et débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation électrique.

- Ne pas utiliser l'appareil si l'on ne dispose pas des connaissances et des autorisations nécessaires.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'on n'a pas lu et compris le manuel d'utilisation suivant.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'influence d'alcool et de stupéfiants.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant que l'on utilise un téléphone mobile ou d'autres types d'appareils électroniques.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de vapeurs, de liquides inflammables ou de poussières combustibles.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits trop sombres pour voir les commandes ou utiliser la machine en toute sécurité.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des zones où il y a un risque de chute d'objets.



#### **PRUDENCE :**

- **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.**
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire attention aux personnes à proximité et en particulier aux enfants.
- L'appareil doit être alimenté exclusivement avec une tension égale à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Lire attentivement les étiquettes figurant sur l'appareil, ne jamais les dissimuler et les remplacer immédiatement si elles sont endommagées.
- L'appareil doit être utilisé et rangé exclusivement dans un endroit fermé ou couvert.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur dans des conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- L'appareil ne provoque pas de vibrations nocives.
- Utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.
- Ne pas ramasser de déchets inflammables ou fumants, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Réduire la vitesse sur les pentes et dans les virages dangereux.
- Réduire la vitesse avant de braquer.
- Faire attention quand on effectue une marche arrière.
- Toujours suivre les instructions de mélange, d'utilisation et d'élimination indiquées sur les récipients des substances chimiques.



#### **ATTENTION :**

- L'appareil est destiné à un usage commercial dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins et des bureaux.
- Lors de l'utilisation de cet appareil, faire attention à protéger l'intégrité des personnes et des objets.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages, surtout lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- La température d'utilisation de l'appareil doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.
- Pendant l'utilisation de détergents pour nettoyer des sols, se tenir aux instructions et aux avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.

- Avant de manipuler des détergents pour nettoyer des sols, utiliser des gants et des équipements de protection appropriés.
- Ne pas utiliser l'appareil comme moyen de transport.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- En cas d'incendie, utiliser si possible un extincteur à poudre et non à eau.
- Ne laisser pénétrer aucun objet dans les ouvertures. Si les ouvertures sont obstruées, ne pas utiliser l'appareil.
- Maintenir les ouvertures de l'appareil sans poussière, peluches, cheveux et tout autre corps étranger pouvant réduire le débit d'air.
- Ne pas déposer ou altérer les plaques apposées sur l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approuvé pour une utilisation sur des routes ou voies publiques.
- Utiliser uniquement les brosses et les disques entraîneurs fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans le manuel suivant. L'emploi de brosses ou des feutres différents peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Avant de commencer le travail, vérifier l'absence de fuites de liquides.
- Avant de commencer le travail, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnent correctement.

## MISE AU REPOS DE LA MACHINE



### AVERTISSEMENT :

- Protéger toujours l'appareil du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, tant en état de fonctionnement qu'arrêté. Remettre l'appareil à l'abri, dans un local sec : cet appareil ne doit être utilisé qu'à sec et il ne peut pas être conservé à l'extérieur dans des conditions d'humidité.
- Ne pas stationner l'appareil à proximité de matériaux, poussières, gaz ou liquides combustibles.
- Arrêter l'appareil sur une surface plane.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, l'alimentation doit être interrompue. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur général et débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation électrique.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, l'alimentation doit être interrompue. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur général (et enlever ensuite la clé du contacteur) et débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation électrique (valable pour les versions BT - BTS - BTO).
- L'appareil laissé sans surveillance doit être protégé de mouvements imprévus



### ATTENTION :

- La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 0 °C et +40 °C. L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.

## ENTRETIEN



### DANGER :

- Lorsque l'appareil travaille près de composants électriques, pour éviter des courts-circuits, ne pas utiliser : d'outils non isolés ; ne pas appuyer ni faire tomber d'objets métalliques sur les composants alimentés d'énergie électrique ; retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les composants alimentés d'énergie électrique.

- Ne pas pulvériser ou mouiller la machine pour éviter tout risque de défauts électriques. Utiliser un chiffon humide.

 **AVERTISSEMENT :**

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention d'entretien/réparation, lire attentivement toutes les instructions pertinentes.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si ce n'est pas dû à un entretien ordinaire mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.

 **PRUDENCE :**

- **Pour toute intervention d'entretien, éteindre la machine en utilisant l'interrupteur général, retirer la clé du tableau de bord et débrancher le connecteur de la batterie du connecteur de l'installation électrique. Vérifier également si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est débranché de l'appareil et de la prise secteur.**
- Éviter tout contact avec les parties en mouvement. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux et attacher les cheveux longs.
- Bloquer les roues avant de lever la machine.
- Lever la machine avec un équipement approprié au poids à soulever.

 **ATTENTION :**

- **Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des personnes (y compris des enfants) qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.**
- Ne jamais modifier les protections montées sur la machine et respecter scrupuleusement les instructions d'entretien ordinaire.
- Si la machine est déplacée en la poussant par des raisons de service (manque de batteries ; batteries déchargées ; etc.), ne jamais dépasser la vitesse de 4 km/h.
- Si des anomalies de fonctionnement de la machine sont retrouvées, vérifier si elles sont liées à un manque d'entretien. Dans le cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire ou un revendeur agréé.
- Aux fins de la sécurité au-delà du bon fonctionnement, faire réaliser l'entretien programmé, prévu dans le chapitre spécifique de ce manuel, à du personnel autorisé ou à un service après-vente agréé.
- Ne pas laver la machine en utilisant directement des jets d'eau ou de l'eau sous pression ou des substances corrosives.
- Si des batteries au plomb (WET) sont installées sur la machine, ne pas l'incliner plus de 30° par rapport au plan horizontal pour ne pas provoquer la fuite du liquide hautement corrosif des batteries.
- Éviter tout contact avec l'acide de la batterie.
- Garder tous les objets métalliques loin des batteries.
- Utiliser un dispositif de dépose de la batterie non conducteur.
- Utiliser un monte-charge et un outil approprié pour le levage des batteries.
- L'installation de la batterie doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Toujours respecter les mesures de sécurité du site relatives à la dépose de la batterie.

- Lorsqu'il faut incliner la machine pour effectuer des procédures d'entretien, déposer les batteries.
- Une fois par an, faire contrôler la machine par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Lorsque, après d'années de grand travail votre machine doit être mise au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en tenant compte du fait que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- Ne pas pousser ou remorquer la machine sans opérateur sur le siège pouvant contrôler la machine.
- Ne pas laver la machine avec de l'eau sous pression ni mouiller la machine à proximité des composants électriques.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Ne pas modifier les caractéristiques de conception de la machine.
- Utiliser des pièces de rechange fournies par Comac ou par les centres d'assistance technique Comac.
- Porter un équipement de protection individuelle approprié et conforme aux instructions du manuel.

## TRANSPORT



### AVERTISSEMENT :

- Vider les deux réservoirs avant tout transport.
- Amener en position de travail aussi bien le suceur que les brosses avant de fixer la machine au moyen de transport.
- Utiliser une rampe, un camion ou une remorque en mesure de supporter le poids de la machine et de l'opérateur.
- Pour positionner la machine sur le moyen de transport, utiliser un treuil. Ne pas conduire la machine lorsqu'elle se trouve sur un camion ou une remorque.
- La rampe pour positionner la machine sur le moyen de transport doit avoir une inclinaison appropriée afin de ne pas endommager la machine.
- Actionner le frein de stationnement après avoir chargé la machine sur le moyen de transport.



### ATTENTION :

- La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C. L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.

## SYMBLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL

### SYMBLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

	<b>Symbole de courant continu :</b> Il est utilisé sur la plaque signalétique de l'appareil pour indiquer que l'appareil est alimenté en courant continu.
	<b>Symbole de batterie :</b> Il est utilisé sur la plaque signalétique de l'appareil pour indiquer le poids exprimé en kg des batteries utilisées pour alimenter l'appareil. La valeur correspond aux batteries proposées par le fabricant (lire le paragraphe « <a href="#">TYPE DE BATTERIE À UTILISER</a> »).
	<b>Symbole d'inclinaison maximale :</b> Il est utilisé sur la plaque matricule de l'appareil pour indiquer l'inclinaison maximale supportable en toute sécurité pendant l'emploi de l'appareil.

### SYMBLES SUR L'APPAREIL

	<b>Symbole de vidange du réservoir :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du bouchon de vidange du réservoir de solution.
	<b>Symbole de commande du corps du carter :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position de la pédale de commande du carter.
	<b>Symbole d'emplacement du corps du robinet :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du corps du robinet de commande de solution détergente.
	<b>Symbole d'emplacement du corps du bouchon - filtre :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du bouchon - filtre du réservoir de solution.
	<b>Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution :</b> Il est utilisé sur la partie latérale de l'appareil pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir en toute sécurité le réservoir de solution.

### ÉTIQUETTES SUR L'APPAREIL

	<b>Symbole de suceur en position de « TRAVAIL » :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position dans laquelle il faut tourner le levier de commande du suceur pour le mettre en position de travail.
	<b>Symbole de suceur en position de « REPOS » :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position dans laquelle il faut tourner le levier de commande du suceur pour le mettre en position de repos.
	<b>Symbole de réglage du débit de détergent :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du levier de réglage du débit de solution détergente.
	<b>Symbole de réglage de la vitesse de travail (versions B) :</b> Il est utilisé sur le corps du carter pour indiquer la molette de réglage de la vitesse de travail de l'appareil dans la version sans traction.
	<b>Symbole de position du tuyau d'aspiration du corps du suceur :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la bonne position du tuyau d'aspiration du corps du suceur. Le tuyau doit être placé derrière la chaîne de levage du corps du suceur.
	<b>Étiquette d'avertissement :</b> Elle est utilisée dans l'appareil pour avertir l'opérateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien (ce document) avant d'utiliser l'appareil. Elle indique également les procédures à suivre pour prendre soin de l'appareil.
	<b>Étiquette d'avertissement du soin quotidien du filtre de réservoir de solution :</b> Elle est utilisée dans l'appareil pour avertir l'opérateur de nettoyer le filtre de réservoir de solution après chaque utilisation de l'appareil.
	<b>Étiquette d'avertissement (versions avec chargeur de batterie intégré) :</b> Elle est utilisée dans l'appareil pour avertir l'opérateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien (ce document) avant d'utiliser l'appareil. Elle indique également les procédures <b>résumées</b> à suivre pour effectuer une bonne recharge des batteries.
	<b>Étiquette d'avertissement (versions avec chargeur de batterie intégré) :</b> Elle est utilisée dans l'appareil pour informer l'opérateur des procédures à suivre pour prendre soin de l'appareil.
	<b>Étiquette pH (versions avec système CDS intégré) :</b> Elle est utilisée sur le réservoir de détergent pour identifier la plage de pH du détergent à utiliser.
	<b>Étiquette de pourcentage d'emploi des détergents (versions avec système CDS intégré) :</b> Elle est utilisée à proximité du réservoir de détergent pour indiquer les instructions d'emploi de détergents réguliers ou concentrés.



**Étiquette d'avertissement d'utilisation du circuit d'eau (versions avec système CDS intégré) :**  
Elle est utilisée dans l'appareil pour avertir l'opérateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien (ce document) avant d'utiliser l'appareil avec le système automatique de dosage de la solution détergente.

### SYMBLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD (versions B)

	<b>Symbole d'interrupteur général :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer l'interrupteur général.
	<b>Symbole de niveau de charge de la batterie :</b> Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer sur l'afficheur le niveau de charge des batteries.
	<b>Symbole de l'interrupteur de commande du motoréducteur de la brosse :</b> Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer l'interrupteur de commande du motoréducteur de la brosse.
	<b>Symbole de l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration :</b> Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration.
	<b>Symbole de l'interrupteur de commande de l'électrovanne :</b> Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer l'interrupteur de commande de l'électrovanne dans le corps du carter de l'appareil.

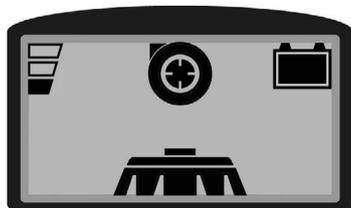
### SYMBLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD (versions BT - BTS - BTO)

	<b>Symbole d'interrupteur général :</b> Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer l'interrupteur général.
	<b>Symbole du potentiomètre du moteur de traction :</b> Il indique sur le panneau de commande la molette qui commande le potentiomètre permettant de régler le moteur de traction.
	<b>Symbole du programme ECO-MODE :</b> Il indique sur le panneau de commande l'interrupteur d'activation du programme ECO-MODE.
	<b>Symbole du sélecteur de marche arrière :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton qui permet d'enclencher la marche arrière.
	<b>Symbole de décrochage de la brosse :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton qui permet de décrocher la brosse de manière automatique.
	<b>Symbole de commande du carter (versions avec système PM) :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton de commande du carter de l'appareil.
	<b>Symbole de réglage de la quantité d'eau (versions avec système CDS) :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton de commande de réglage du niveau d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil.
	<b>Symbole de réglage du pourcentage de détergent (versions avec système CDS) :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton de commande de réglage du pourcentage du niveau de détergent dans le circuit d'eau de l'appareil.
	<b>Symbole de commande de lance d'aspiration (versions avec système SST) :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton de commande de la lance d'aspiration.
	<b>Symbole de commande de pistolet de pulvérisation (versions avec système SST) :</b> Il indique sur le panneau de commande le bouton de commande du pistolet de pulvérisation.

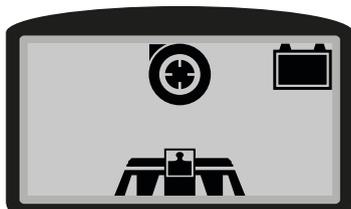
## ÉCRANS D’AFFICHAGE (versions BT - BTS - BTO)



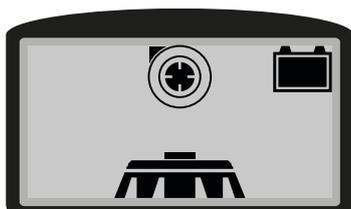
L'image ci-contre représente l'écran « PANNEAU DE TRAVAIL », l'icône en haut à droite correspond au niveau de charge des batteries.



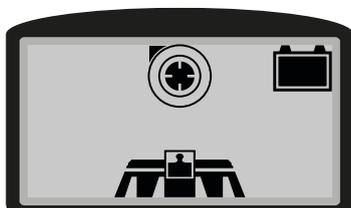
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » (versions BT - BTO). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. Le programme de travail sélectionné est le mode normal.



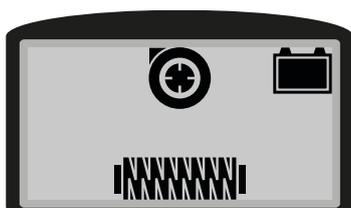
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE EN MODE ECO-MODE » (versions BT - BTO). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. La pression supplémentaire est exercée sur le corps du carter.



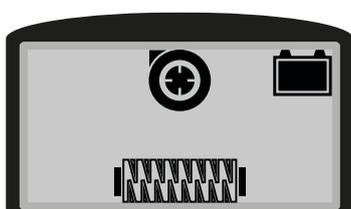
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE EN MODE ECO-MODE avec PRESSION SUPPLÉMENTAIRE » (versions avec système PM). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. Le programme de travail sélectionné est le mode Eco-mode.



L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE EN MODE ECO-MODE avec PRESSION SUPPLÉMENTAIRE » (versions avec système PM). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. La pression supplémentaire est exercée sur le corps du carter.



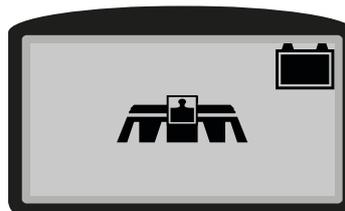
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » (versions BTS). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. Le programme de travail sélectionné est le mode normal.



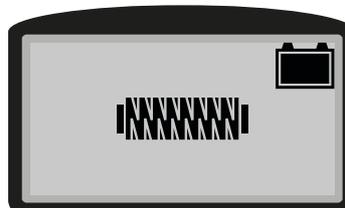
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE AVEC SÉCHAGE EN MODE ECO-MODE » (versions BTS). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, le corps du carter et le corps du suceur sont tous les deux en contact avec le sol. Le programme de travail sélectionné est le mode Eco-mode.



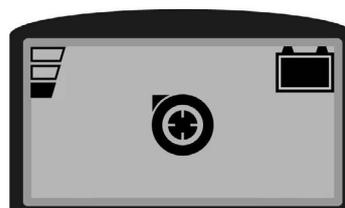
L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE SEUL » pour les versions BT - BTO. Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, seul le corps du carter est en contact avec le sol, tandis que le corps du suceur est en position de repos. Le programme de travail sélectionné est le mode normal.



L'image ci-contre représente l'écran de travail « LAVAGE SEUL » (versions avec système PM). Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, seul le corps du carter est en contact avec le sol, tandis que le corps du suceur est en position de repos. La pression supplémentaire est exercée sur le corps du carter.

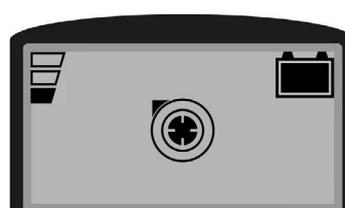


L'image ci-contre représente l'écran de travail « SEULEMENT LAVAGE » pour les versions BTS. Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, seul le corps du carter est en contact avec le sol, tandis que le corps du suceur est en position de repos. Le programme de travail sélectionné est le mode normal.



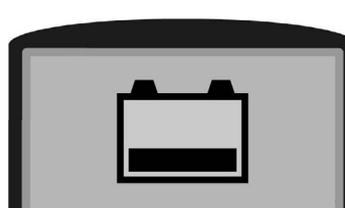
L'image ci-contre représente l'écran de travail « SÉCHAGE SEUL ». Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, seul le corps du suceur est en contact avec le sol, tandis que le corps du carter est en position de repos. Le programme de travail sélectionné est le mode normal.

**⚠ L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable l'appareil pour effectuer un travail de lavage sans séchage.**

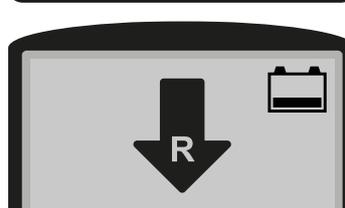


L'image ci-contre représente l'écran de travail « SÉCHAGE SEUL ECO-MODE ». Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à identifier le type de travail en cours. Dans ce cas, seul le corps du suceur est en contact avec le sol, tandis que le corps du carter est en position de repos. Le programme de travail sélectionné est le mode Eco-mode.

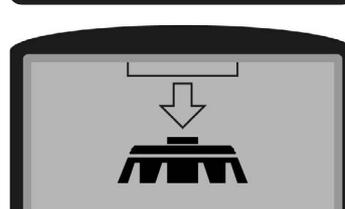
**⚠ L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable l'appareil pour effectuer un travail de lavage sans séchage.**



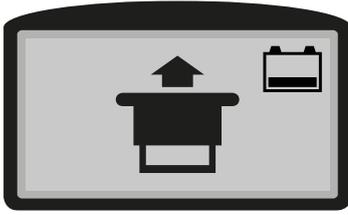
L'image ci-contre représente l'écran d'avertissement « NIVEAU CRITIQUE DE CHARGE DES BATTERIES ». Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que la charge des batteries a atteint le niveau critique. Avec la charge résiduelle, il est encore possible de terminer le travail de séchage avant d'effectuer la recharge des batteries.



L'image ci-contre représente la « MARCHE ARRIÈRE » enclenchée. Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que la marche arrière est enclenchée.



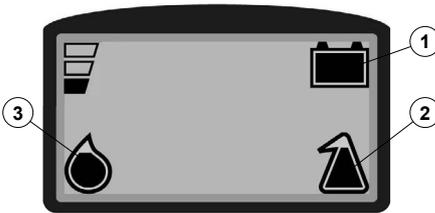
L'image ci-contre représente le « DÉCROCHAGE DE LA BROSSÉ » pour les versions BT. Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que la séquence de décrochage de la brosse de la platine porte-brosse présente dans le carter a commencé.



L'image ci-contre représente l'« INTERRUPTEUR D'URGENCE ACTIVÉ ». Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que l'interrupteur d'urgence a été activé.



L'image ci-contre représente le « FREIN ÉLECTRONIQUE DÉSACTIVÉ ». Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que le frein électronique de l'appareil n'est pas activé.

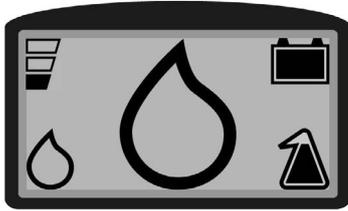


L'image ci-contre représente l'écran « PANNEAU DE TRAVAIL (version avec système CDS) », où les éléments suivants sont identifiés :

1. L'icône correspond au niveau de charge des batteries.
2. L'icône correspond au pourcentage de détergent chimique dans la solution détergente.
3. L'icône correspond à la quantité d'eau dans la solution détergente.



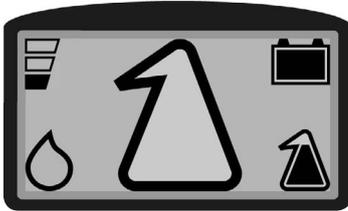
L'image ci-contre représente le « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » dans le circuit d'eau (versions avec système CDS). Le symbole qui apparaît au centre de l'écran sert à indiquer que le réglage de la quantité d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil est en cours.



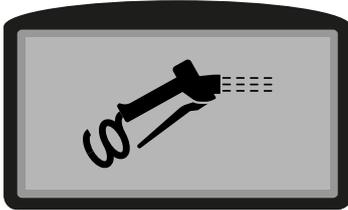
L'image ci-contre représente la « QUANTITÉ D'EAU À ZÉRO » dans le circuit d'eau (versions avec système CDS). Le symbole qui apparaît au centre de l'écran sert à indiquer que la quantité d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil est égale à zéro.



L'image ci-contre représente le « RÉGLAGE DU POURCENTAGE DE DÉTERGENT » dans le circuit d'eau (versions avec système CDS). Le symbole qui apparaît au centre de l'écran sert à indiquer que le réglage du pourcentage de détergent dans le circuit d'eau de l'appareil est en cours.



L'image ci-contre représente le « POURCENTAGE DE DÉTERGENT À ZÉRO » dans le circuit d'eau (versions avec système CDS). Le symbole qui apparaît au centre de l'écran sert à indiquer que le pourcentage de détergent dans le circuit d'eau de l'appareil est égal à zéro.



L'image ci-contre représente l'« ACTIVATION DU KIT DE PISTOLET DE PULVÉRISATION » valable seulement pour les versions avec système SST. Le symbole qui apparaît au milieu de l'écran sert à indiquer que le kit de pistolet de pulvérisation est activé.

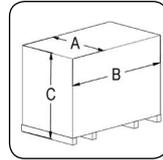
## PRÉPARATION DE L'APPAREIL

### MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes incapables, etc.

La masse totale de l'appareil avec l'emballage est de :

- 95 kg pour Antea 50B
- 100 kg pour Antea 50BTS
- 105 kg pour Antea 50 BT-BTO
- 115 kg pour Versa 55-65 BT
- 000 kg pour Versa 60BTS



- Les dimensions des emballages sont :
- A=610 mm B=1250 mm C=1135 mm pour Antea 50 B-BT-BTO
  - A=730 mm B=1330 mm C=1220 mm pour Antea 50BTS et Versa 55-65 BT

**REMARQUE :** il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

**DANGER :** manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

### DÉBALLAGE DE L'APPAREIL (versions sans PM)

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, pour retirer l'appareil de l'emballage, effectuer ce qui suit :

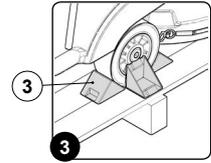
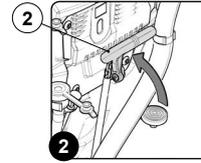
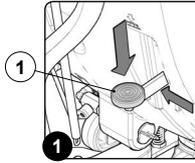
1. Positionner la partie basse de l'emballage extérieur en contact avec le sol.

**REMARQUE :** Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

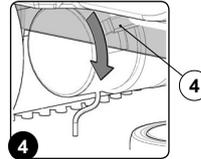
2. Retirer l'emballage extérieur.

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Soulever le corps du carter, enfoncer vers le bas la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.
5. L'appareil est fixé sur la palette par des cales (3) qui bloquent les roues et le carter (fig. 3), enlever ces cales.



6. Pour les versions BT, désactiver le frein électronique et tourner le levier (4) dans la direction indiquée par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4).



7. En utilisant un plan incliné, faire descendre l'appareil de la palette en le poussant en marche arrière.

**REMARQUE :** ne pas monter la brosse ni le corps du suceur arrière avant de décharger l'appareil et éviter des coups violents sur le support du suceur et sur le carter de la brosse.

**REMARQUE :** pendant l'opération de déplacement par poussée, le frein électronique ne devra pas être activé. L'appareil dispose également d'un freinage de sécurité. Dès qu'une certaine vitesse critique est dépassée, le système de freinage à l'intérieur de la carte du modulateur s'active automatiquement.

### DÉBALLAGE DE L'APPAREIL (versions avec PM)

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, pour retirer l'appareil de l'emballage, effectuer ce qui suit :

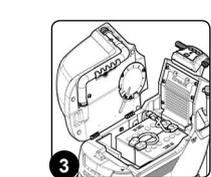
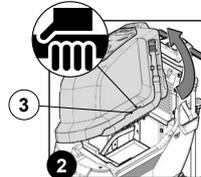
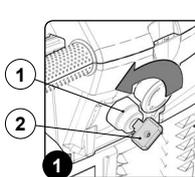
1. Positionner la partie basse de l'emballage extérieur en contact avec le sol.

**REMARQUE :** Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

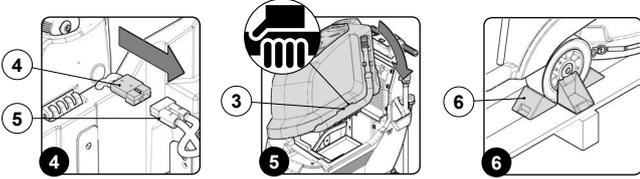
3. Vérifier que l'appareil est éteint, dans le cas contraire placer l'interrupteur général (1) sur la position « 0 », en tournant la clé (2) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 1). Enlever la clé du tableau de bord.
4. Appuyer sur la poignée (3) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 2) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 3).



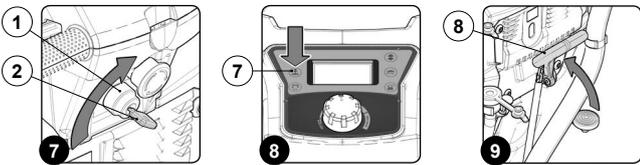
5. Brancher le connecteur général des batteries tampon (4) sur le connecteur de l'installation générale (5) (fig. 4).

**AVERTISSEMENT** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

6. Appuyer sur la poignée (3) située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail (fig. 5).  
7. L'appareil est fixé sur la palette par des cales (6) qui bloquent les roues et le carter (fig. 6), enlever ces cales.



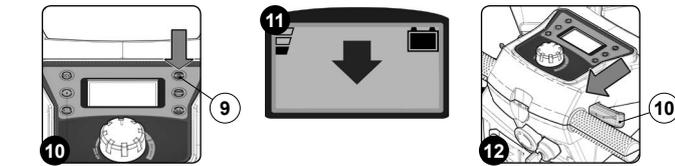
8. Mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (1) sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la droite (fig. 7).  
9. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (7) du panneau de commande (fig. 8).  
10. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (8) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 9), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.



11. Appuyer sur le bouton « ACTIVATION - DÉSACTIVATION DE LA MARCHE ARRIÈRE » (9) sur le panneau de commande (fig. 10).

**REMARQUE** : dès que l'on appuie sur le bouton (9) du panneau de commande (fig. 10), l'écran « MARCHE ARRIÈRE » s'affiche sur l'écran de commande (fig. 11).

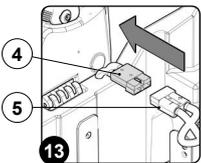
12. Actionner les leviers de présence de l'opérateur (10) placés sur le guidon (fig. 12), l'appareil commencera ainsi à se déplacer en marche arrière.



13. En utilisant un plan incliné, faire descendre l'appareil de la palette en le poussant en marche arrière.

**REMARQUE** : ne pas monter la brosse ni le corps du suceur arrière avant de décharger l'appareil et éviter des coups violents sur le support du suceur et sur le carter de la brosse.

14. Éteindre l'appareil, placer l'interrupteur général (1) sur la position « 0 » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 1). Enlever la clé du tableau de bord.  
15. Appuyer sur la poignée (3) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 2) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 3).  
16. Débrancher le connecteur des batteries tampon (4) du connecteur de l'installation générale (5) (fig. 13).



**AVERTISSEMENT** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

17. Appuyer sur la poignée (3) située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail (fig. 5).

### TRANSPORT DE L'APPAREIL

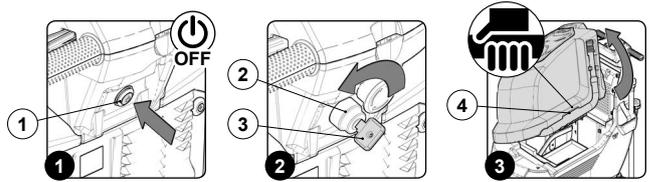
Pour transporter l'appareil, exécuter les opérations suivantes :

1. Vérifier si le réservoir de solution et le réservoir de récupération sont vides. Dans le cas contraire, les vider (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » ou le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »).  
2. Pour les versions B, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, appuyer sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE** : dans les versions B, l'interrupteur général (1) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

3. Pour les versions BT, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (2) sur « 0 », en tournant la clé (3) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 2). Enlever la clé du tableau de bord.

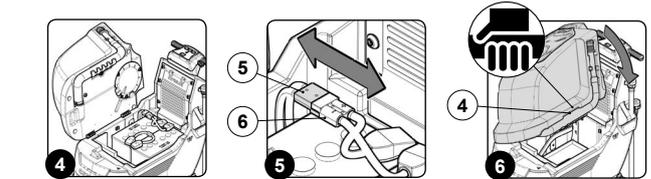
4. Appuyer sur la poignée (4) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 3) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 4).



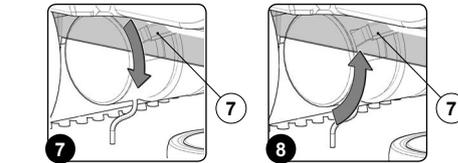
5. Débrancher le connecteur général de l'installation (5) du connecteur des batteries (6) (fig. 5).

**AVERTISSEMENT** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

6. Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail (fig. 6).



7. Pour les versions BT, désactiver le frein électronique et tourner le levier (7) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 7).  
8. En utilisant un plan incliné, faire monter l'appareil sur la palette.  
9. Pour les versions BT, activer le frein électronique et tourner le levier (7) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 8).



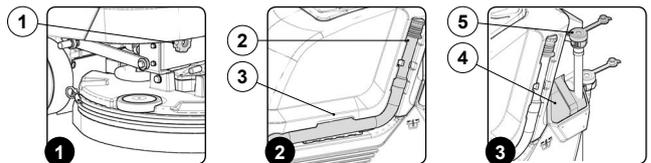
10. Fixer l'appareil à la palette à l'aide de cales.

**AVERTISSEMENT** : pour le transport sans palette, fixer l'appareil selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'il ne puisse ni glisser, ni basculer.

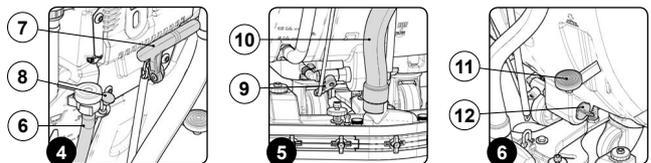
### EMPLACEMENT DES COMPOSANTS

Les composants de base de l'appareil s'identifient comme suit :

1. Molette de réglage de la vitesse de travail de l'appareil (versions B) (fig. 1).  
2. Tuyau de vidange du réservoir de récupération (fig. 2).  
3. Poignée de lavage du réservoir de récupération (fig. 2).  
4. Bouchon - doseur du réservoir de solution (fig. 3).  
5. Tuyau de remplissage rapide du réservoir de solution (fig. 3).

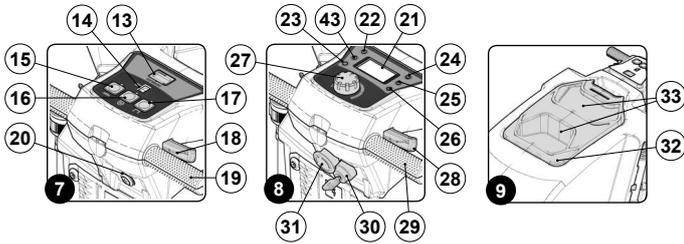


6. Tuyau de niveau - vidange du réservoir de solution (fig. 4).  
7. Poignée de lavage du corps du suceur (fig. 4).  
8. Tige de réglage du débit de solution détergente (fig. 4).  
9. Levier de commande du robinet (fig. 5).  
10. Tuyau d'aspiration du corps du suceur (fig. 5).  
11. Pédale de commande du carter (fig. 6).  
12. Bouchon - filtre du réservoir de solution (fig. 6).

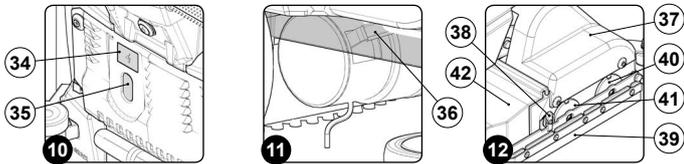


13. Afficheur du compteur horaire (versions B) (fig. 7).  
14. Afficheur du niveau de charge des batteries (versions B) (fig. 7).  
15. Bouton d'activation - arrêt du motoréducteur du carter (versions B) (fig. 7).  
16. Bouton d'activation - arrêt du moteur d'aspiration (versions B) (fig. 7).  
17. Bouton d'activation - arrêt de l'électrovanne du circuit d'eau (versions B) (fig. 7).  
18. Levier de présence de l'opérateur (fig. 7).  
19. Guidon (fig. 7).  
20. Interrupteur général (versions B) (fig. 7).  
21. Écran de commande (versions BT) (fig. 8).  
22. Bouton de sélection du programme ECO-MODE (versions BT) (fig. 8).  
23. Bouton de réglage du débit d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil, valable seulement pour les versions BT avec CDS (fig. 8).  
24. Bouton d'activation ou d'arrêt de la marche arrière (versions BT) (fig. 8).  
25. Bouton de décrochage de la brosse (versions BT) (fig. 8).  
26. Bouton de réglage du pourcentage de solution détergente dans le circuit d'eau de l'appareil, valable seulement pour les versions BT avec Comac Dosing System (fig. 8).

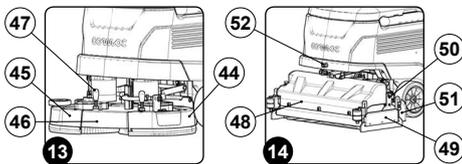
27. Molette de réglage du potentiomètre de commande de marche (versions BT) (fig. 8).
28. Levier de présence de l'opérateur (fig. 8).
29. Guidon (fig. 8).
30. Interrupteur à clé de commande de l'installation générale (versions BT) (fig. 8).
31. Bouton d'arrêt d'urgence (versions BT) (fig. 8).
32. Couvercle du réservoir de récupération (fig. 9).
33. Boîte à gants (fig. 9).



34. Couvercle de la prise du chargeur de batterie, seulement pour les versions avec chargeur de batterie (fig. 10).
35. Afficheur à DEL de charge des batteries, valable seulement pour les versions avec chargeur de batterie (fig. 10).
36. Levier de frein électronique, valable seulement pour les versions BT (fig. 11).
37. Carter (version Antea 50 BTS) (fig. 12).
38. Poignée d'arrêt du bourrelet pare-projections latéral droit (version Antea 50 BTS) (fig. 12).
39. Bourrelet pare-projections latéral droit (version Antea 50 BTS) (fig. 12).
40. Moyeu de brosse avant (version Antea 50 BTS) (fig. 12).
41. Moyeu de brosse arrière (version Antea 50 BTS) (fig. 12).
42. Bac de ramassage (version Antea 50 BTS) (fig. 12).



43. Bouton de commande du carter, valable seulement pour les versions avec PM (fig. 8).
44. Protecteur gauche du carter (versions Versa 65 BT) (fig. 13).
45. Protecteur droit du carter (versions Versa 65 BT) (fig. 13).
46. Corps du carter (versions Versa 65 BT) (fig. 13).
47. Pivot de blocage de bride porte-brosse (versions Versa 65 BT) (fig. 13).
48. Carter (version Versa 65 BTS) (fig. 14).
49. Bourrelet pare-projections latéral du carter (version Versa 65 BTS) (fig. 14).
50. Moyeu de support de brosse (version Versa 65 BTS) (fig. 14).
51. Bac de ramassage (version Versa 65 BT) (fig. 14).
52. Raccord rapide du tuyau de refoulement du kit de pistolet de pulvérisation (versions SST) (fig. 14).
53. Accessoire du kit de pistolet de pulvérisation (versions SST) (fig. 15).
54. Accessoire de lance d'aspiration (versions SST) (fig. 15).



### MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

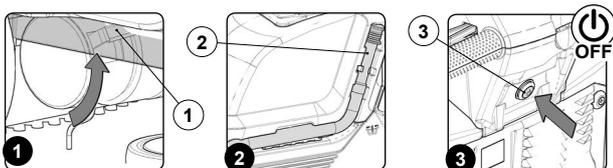
Les étapes pour mettre l'appareil en sécurité, en donnant ainsi la possibilité d'effectuer des opérations en toute sécurité, s'identifient comme suit :

1. Pour les versions BT, vérifier si le frein électronique est activé, puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (1) situé à l'arrière de l'appareil sur la droite (fig. 1).
2. Vérifier si le réservoir de récupération est vide. Dans le cas contraire, le vider à l'aide du tuyau (2) situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 2) (lire le paragraphe « [VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) »).

**ATTENTION :** la vidange du réservoir doit être effectuée dans le lieu prévu pour la vidange des eaux sales.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

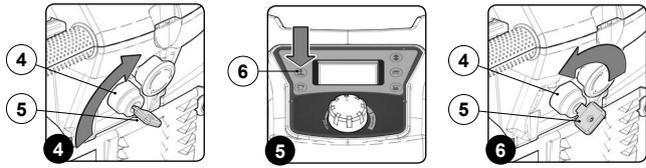
3. Pour les versions B, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, appuyer sur l'interrupteur général (3) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



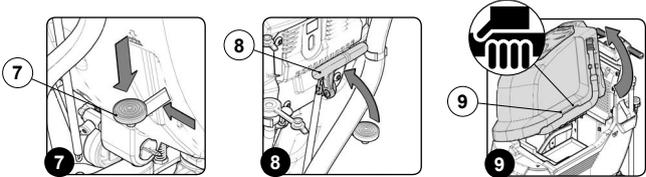
**REMARQUE :** dans les versions B, l'interrupteur général (3) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

4. Pour les versions avec PM, mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (4) sur la position « 1 » et tourner la clé (5) d'un quart de tour vers la droite (fig. 4).
5. Soulever le corps du carter du sol, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (6) du panneau de commande (fig. 5).

6. Pour les versions BT et PM, éteindre l'appareil et mettre l'interrupteur général (4) sur « 0 », en tournant la clé (5) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 6). Enlever la clé du tableau de bord.



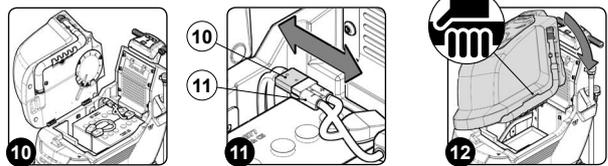
7. Pour les versions sans PM, soulever le carter du sol, agir sur la pédale de commande du carter (7) (fig. 7).
8. Soulever le suceur du sol, tourner le levier de commande du suceur (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 8).
9. Appuyer sur la poignée (9) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 9) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 10).



10. Débrancher le connecteur général de l'installation (10) du connecteur des batteries (11) (fig. 11).

**AVERTISSEMENT :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

11. Appuyer sur la poignée située sur le côté gauche du réservoir de récupération et tourner celui-ci jusqu'à le placer en position de travail (fig. 12).



**AVERTISSEMENT :** vérifier si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est débranché du secteur.

### TYPE DE BATTERIE À UTILISER

Pour alimenter la machine, il faut utiliser deux batteries hermétiques pour traction à recombinaison de gaz ou technologie gel.

Les batteries utilisées doivent répondre aux exigences des normes suivantes : CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Pour obtenir un bon rendement de travail, il est suggéré d'utiliser deux batteries de 12V MFP 77 Ah/C<sub>20</sub>.

### ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Lors de l'entretien et de la recharge, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries. Quand la batterie est épuisée, il faut la faire débrancher par du personnel spécialisé et dûment formé, puis l'extraire du compartiment des batteries avec des dispositifs de levage adaptés.

**REMARQUE :** il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

### INSERTION DES BATTERIES DANS L'APPAREIL

Les batteries doivent être placées dans le logement prévu à cet effet situé sous le réservoir de récupération et elles doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés aussi bien en termes de poids que de système d'accrochage.

**AVERTISSEMENT :** observer les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ou les normes respectives DIN EN 50272-3 et DIN EN 50110-1, avant d'effectuer toute manutention sur les batteries.

**AVERTISSEMENT :** pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

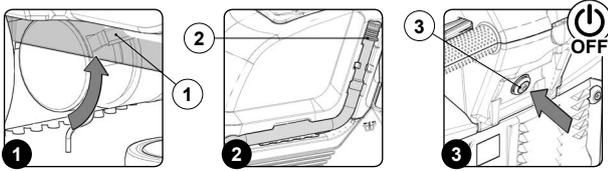
Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont décrites ci-après :

1. Pour les versions BT, vérifier si le frein électronique est activé, puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (1) situé à l'arrière de l'appareil sur la droite (fig. 1).
2. Vérifier si le réservoir de récupération est vide. Dans le cas contraire, le vider à l'aide du tuyau (2) situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 2) (lire le paragraphe « [VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) »).

**REMARQUE :** la vidange du réservoir doit être effectuée dans le lieu prévu pour la vidange des eaux sales.

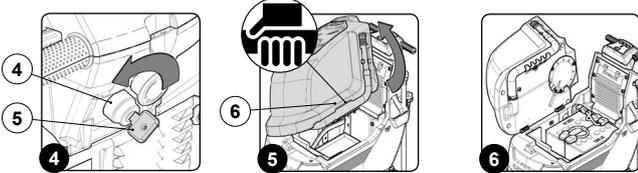
**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

- Pour les versions B, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, appuyer sur l'interrupteur général (3) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



**REMARQUE :** dans les versions B, l'interrupteur général (3) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

- Pour les versions BT, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (4) sur « 0 », en tournant la clé (5) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 4). Enlever la clé du tableau de bord.
- Appuyer sur la poignée (6) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 5) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 6).



**REMARQUE :** pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.

**AVERTISSEMENT :** toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

**AVERTISSEMENT :** avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries. Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

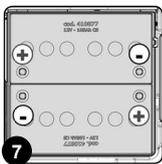
**AVERTISSEMENT :** vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser. Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.

**PRUDENCE :** il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions.

**ATTENTION :** les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

**REMARQUE :** avant d'insérer les batteries dans l'appareil, ne pas oublier de recouvrir les bornes avec de la graisse pour les protéger de la corrosion extérieure.

- Mettre les batteries dans le compartiment prévu en positionnant correctement les pôles « + » et « - » (fig. 7).



### RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE L'APPAREIL

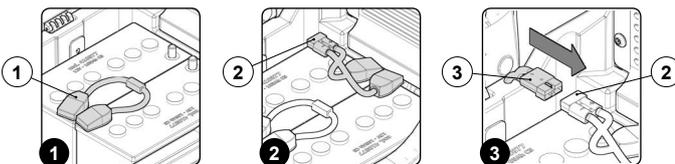
Les batteries doivent être raccordées de manière à obtenir une tension totale de 24 V.

**AVERTISSEMENT :** il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé par le centre d'assistance.

**AVERTISSEMENT :** pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont décrites ci-après :

- Au moyen du câble pont (1) fourni, brancher en série les pôles « + » et « - » des batteries (fig. 1).
- Brancher le câble du connecteur des batteries (2) sur les pôles terminaux « + » et « - » afin d'obtenir aux bornes une tension de 24 V (fig. 2).
- Brancher le connecteur de l'installation électrique (3) sur le connecteur des batteries (2) (fig. 3).



### RECHARGE DES BATTERIES

La batterie doit être chargée avant l'utilisation initiale et quand elle ne fournit plus une puissance suffisante pour garantir un emploi aisé de l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

**REMARQUE :** ne jamais laisser les batteries totalement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

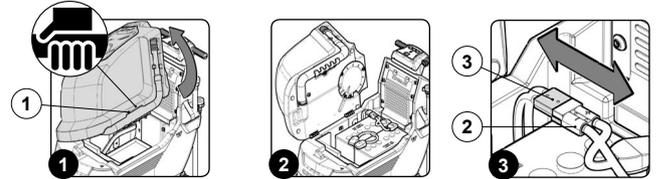
Pour effectuer la recharge des batteries sans le chargeur à bord, agir comme suit :

- Amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.
- Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**AVERTISSEMENT :** ranger l'appareil à l'intérieur, sur une surface plane. À proximité de l'appareil, il ne doit y avoir aucun objet susceptible de l'endommager ou de se détériorer en contact avec celui-ci.

**AVERTISSEMENT :** le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

- Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1).
- Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).
- Débrancher le connecteur de l'installation électrique (3) du connecteur des batteries (2) (fig. 3).



**AVERTISSEMENT :** les opérations décrites ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

- Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie externe (4) sur le connecteur des batteries (2) (fig. 4).

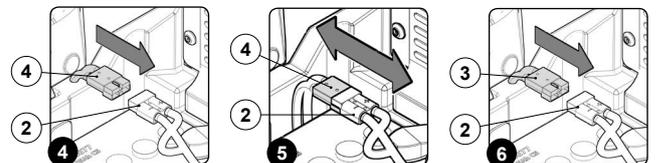
**REMARQUE :** le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions correspondantes.

**AVERTISSEMENT :** avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

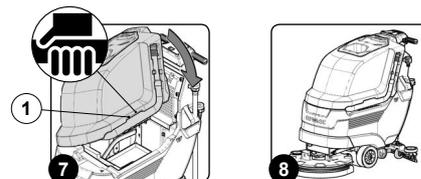
**REMARQUE :** lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

**AVERTISSEMENT :** pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Après le cycle complet de recharge, débrancher le connecteur du câble du chargeur de batterie (4) du connecteur des batteries (2) (fig. 5).
- Brancher le connecteur de l'installation électrique (3) sur le connecteur des batteries (2) (fig. 6).



- Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 7).
- Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 8).



### RECHARGE DES BATTERIES (versions avec chargeur de batterie)

La batterie doit être chargée avant l'utilisation initiale et quand elle ne fournit plus une puissance suffisante pour garantir un emploi aisé de l'appareil.

**ATTENTION :** pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

**REMARQUE :** ne jamais laisser les batteries totalement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

Pour effectuer la recharge des batteries avec le chargeur à bord, agir comme suit :

- Amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.
- Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**AVERTISSEMENT :** ranger l'appareil à l'intérieur, sur une surface plane. À proximité de l'appareil, il ne doit y avoir aucun objet susceptible de l'endommager ou de se détériorer en contact avec celui-ci.

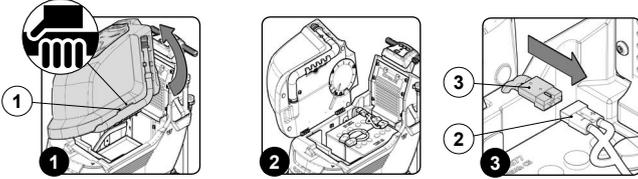
**AVERTISSEMENT :** le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

- Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1).
- Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).

**AVERTISSEMENT :** les opérations décrites ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

**REMARQUE :** lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

5. Brancher le connecteur de l'installation électrique (3) sur le connecteur des batteries (2) (fig. 3).



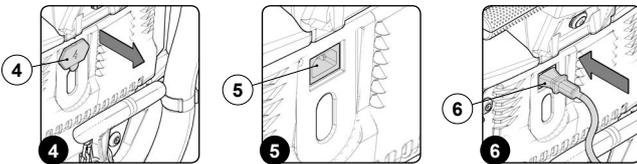
6. Enlever le couvercle (4) de la prise du chargeur de batterie (fig. 4).

**REMARQUE :** avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

**REMARQUE :** avant de brancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise (5), vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides (fig. 5).

**REMARQUE :** le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le même sac qui contient ce manuel d'instructions.

7. Brancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie (6) sur la prise de ce dernier (fig. 6).



8. Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur.

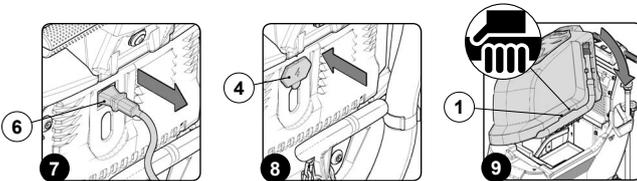
**REMARQUE :** pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

9. Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie de la prise secteur.

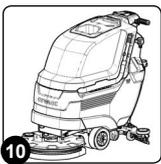
10. Débrancher le connecteur du câble d'alimentation du chargeur de batterie (6) à la prise de ce dernier (fig. 7).

11. Remettre le couvercle (4) de la prise du chargeur de batterie (fig. 8).

12. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 9).



13. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 10).

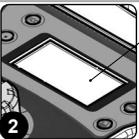


#### COMPTEUR HORAIRE (versions B)



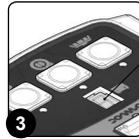
L'afficheur du compteur horaire (1), qui permet d'observer le temps total d'utilisation, se trouve sur le panneau de commande de l'appareil (fig. 1). Les chiffres suivis du symbole « h » identifient les heures, tandis que le chiffre suivant identifie les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes). Le clignotement du symbole « . » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

#### COMPTEUR HORAIRE (versions BT)



Sur le panneau de commande de l'appareil, il y a un écran de commande (2) qui permet d'observer le temps total d'utilisation (fig. 2). Les chiffres suivis du symbole « h » représentent les heures, tandis que les chiffres suivis du symbole « m » représentent les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes). Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

#### INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (versions B)

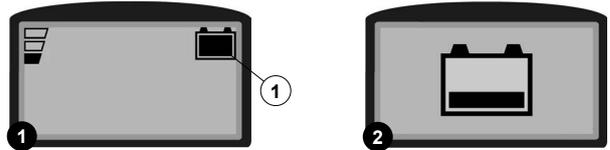


L'afficheur (3), qui indique l'état de charge de la batterie, se trouve sur le tableau de bord de l'appareil (fig. 3). Le niveau de charge de la batterie est représenté par cinq chiffres allant de 0 à 4, où le 0 correspond à un niveau de charge critique et le 4 correspond à la batterie complètement chargée.

**REMARQUE :** quelques secondes après que la charge de la batterie a atteint le niveau critique, le moteur de la brosse s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est encore possible de terminer le travail d'aspiration avant d'effectuer la recharge.

#### INDICATEUR DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (versions BT)

L'afficheur se trouve sur le tableau de bord de l'appareil. Le symbole graphique (01) qui identifie l'indicateur du niveau de charge des batteries s'affiche en haut à droite de la page de travail (fig. 1). L'indicateur est composé de 5 niveaux de charge, chacun représentant environ 20% de charge résiduelle. Lorsque la charge résiduelle atteint 20%, le symbole graphique commence à clignoter et, au bout de quelques secondes, il s'affiche avec des dimensions plus grandes au centre de l'écran (fig. 2). Dans ces conditions, amener l'appareil dans le local prévu pour la charge des batteries.



**REMARQUE :** après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 20%, le moteur de brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant de procéder à la recharge.

**REMARQUE :** après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 10%, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener l'appareil à l'endroit prévu pour la recharge.

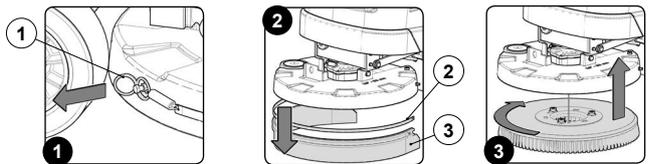
#### MONTAGE DE LA BROSSE (versions monobrosse B - BT)

Pour des raisons d'emballage, la brosse est fournie démontée de l'appareil, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

- En présence du bourrelet pare-projections du carter, décrocher le ressort d'arrêt (1) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 1).
- Enlever la lame de butée (2) et le bourrelet pare-projections (3) (fig. 2).
- Le carter étant en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage. Le sens de rotation à appliquer pour l'accrochage de la brosse est illustré dans la photo (fig. 3).
- Remonter le bourrelet pare-projections, insérer d'abord la partie arrière gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée.
- Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.



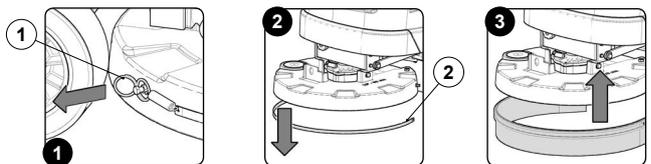
#### MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions monobrosse B - BT)

Pour des raisons d'emballage, le bourrelet pare-projections du carter est fourni démonté de l'appareil ; pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

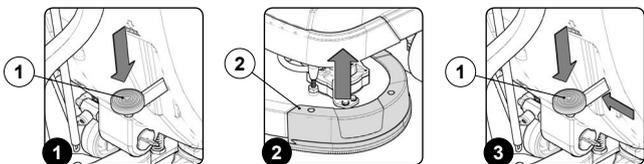
- Décrocher le ressort d'arrêt (1) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 1).
- Enlever la lame de butée (2) (fig. 2).
- Monter le bourrelet pare-projections (fig. 3), insérer d'abord la partie gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée.
- Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.



### MONTAGE DE LA BROSE (versions à double brosse BT)

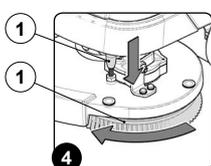
Pour des raisons d'emballage, la brosse est fournie démontée de l'appareil, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
2. Se placer à l'arrière de l'appareil.
3. Abaisser le corps du carter en agissant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Se placer à l'avant de l'appareil.
5. Si les carters du bourrelet pare-projections (2) sont présents, les enlever (fig.2) et les poser délicatement par terre.
6. Se placer à l'arrière de l'appareil.
7. Soulever le corps du carter du sol, appuyer sur la pédale de commande du carter (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



8. Le carter étant en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau.
9. Appuyer sur la butée du plateau porte-brosse (3) et en même temps tourner la brosse (4) dans le sens indiqué dans l'image (fig.4).

**REMARQUE :** L'image fig.4 illustre le sens de rotation de la brosse de gauche.



10. Quand la rotation sera bloquée, tourner d'un cran de manière à accrocher le bouton de la brosse dans le ressort d'accrochage de la platine porte-brosse.
11. Remonter les carters du bourrelet pare-projections.

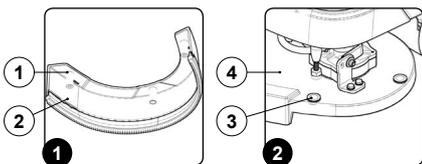
### MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions à double brosse BT)

Pour des raisons d'emballage, le bourrelet pare-projections du carter est fourni démonté de l'appareil ; pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

2. Se placer à l'avant de l'appareil.
3. Insérer les pions (1) présents sur le bourrelet pare-projections de gauche (2) (fig.1) dans les trous (3) présents sur le corps du carter (4) (fig.2).
4. Répéter l'opération précédente également pour le bourrelet pare-projections de droite.



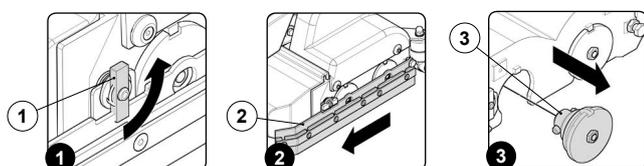
### MONTAGE DE LA BROSE (versions à double brosse 50BTS)

Pour des raisons d'emballage, les brosses sont fournies démontées de l'appareil ; pour les remonter sur le corps du carter, agir comme suit :

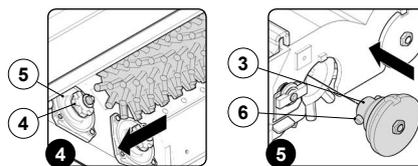
1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

2. Se placer sur le côté droit de l'appareil.
3. Desserrer le poignée d'arrêt (1) (fig. 1).
4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral droit (2). Ne pas oublier de déplacer la lame avant de déposer le support de bourrelet pare-projections (fig. 2).
5. Déposer le moyeu entraîné de la brosse arrière (3) (fig. 3).
6. Insérer la brosse arrière dans le tunnel en veillant à bien placer les pions d'entraînement (4) du moyeu moteur (5) dans les fentes de la brosse (fig. 4).



7. Insérer le moyeu (3) dans la brosse en veillant à bien placer les pions d'entraînement (6) dans les fentes de la brosse (fig. 5).



8. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse avant.

**REMARQUE :** la brosse arrière (direction de travail) doit toujours être celle de couleur bleu clair.

**REMARQUE :** les brins des brosses sont correctement placés si, vus du haut, ils forment un X. Les deux sommets, de la plus petite hauteur, doivent converger vers le centre.

9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

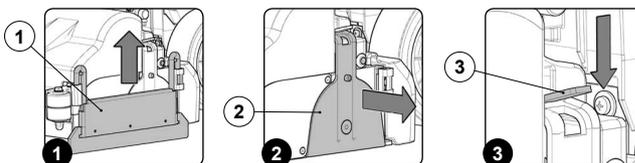
### MONTAGE DE LA BROSE (versions à double brosse 65BTS)

Pour des raisons d'emballage, les brosses sont fournies démontées de l'appareil ; pour les remonter sur le corps du carter, agir comme suit :

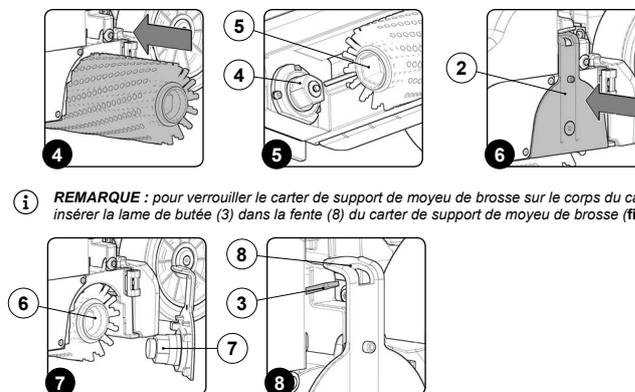
1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

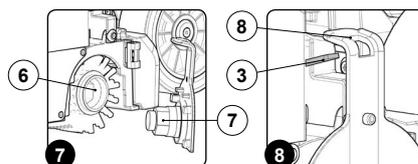
2. Se placer sur le côté gauche de l'appareil.
3. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (1) (fig. 1).
4. Déposer le carter de support de moyeu de brosse (2) du corps du carter (fig. 2). Ne pas oublier de déplacer vers le bas la lame de butée (3) avant de déposer le support de moyeu de brosse (fig. 3).



5. Insérer la brosse arrière dans le tunnel (fig. 4), en plaçant correctement le pivot pentagonal d'entraînement (4) dans la fente pentagonale (5) de la brosse (fig. 5).
6. Insérer le carter de support de moyeu de brosse (2) dans le corps du carter (fig. 6), en plaçant correctement le pivot hexagonal (6) du support de moyeu de brosse dans la fente hexagonale (7) de la brosse (fig. 7).



**REMARQUE :** pour verrouiller le carter de support de moyeu de brosse sur le corps du carter, insérer la lame de butée (3) dans la fente (8) du carter de support de moyeu de brosse (fig. 8).



7. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse avant.

**REMARQUE :** les brins des brosses sont correctement placés si, vus du haut, ils forment un X. Les deux sommets, de la plus petite hauteur, doivent converger vers le centre.

8. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

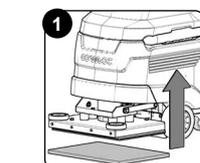
### MONTAGE DU TAMPON ABRASIF (versions BTO)

Pour des raisons d'emballage, la brosse est fournie démontée de l'appareil, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

2. Le carter en position haute, insérer le tampon abrasif dans la partie inférieure du corps du carter (fig. 1).



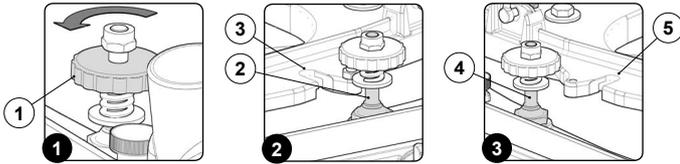
### MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR

Pour des raisons d'emballage, le corps du suceur est fourni démonté de l'appareil ; pour l'assembler au support du corps du suceur, agir comme suit :

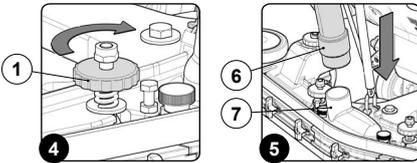
1. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

2. Dévisser les molettes (1) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 1).
3. Insérer d'abord le pivot gauche (2) du corps du suceur dans la fente gauche (3) du support du suceur (fig. 2), en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
4. Insérer le pivot droit (4) du corps du suceur dans la fente droite (5) du support du suceur (fig. 3), en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.



5. Visser les molettes (1), en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur (fig. 4).
6. Introduire le flexible d'aspiration (6) dans le manchon (7) du corps du suceur (fig. 5).



**REMARQUE** : le suceur a été préréglé ; toutefois, en cas de besoin, lire le paragraphe « [RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR](#) ».

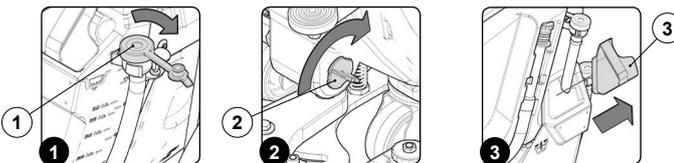
### REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (1) est ouvert, autrement il faut l'ouvrir (fig. 1).
4. Vérifier si le bouchon du filtre du circuit d'eau (2) situé à l'arrière de l'appareil sur la droite est bien serré. Dans le cas contraire, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 2).

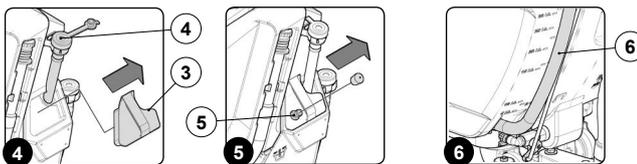
Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir de solution de trois manières différentes :

- Retirer le bouchon-doseur (3) et remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou du seau (fig. 3).



- Utiliser le tuyau de remplissage (4) (fig. 4), qui a pour fonction de supporter tout seul le tuyau d'eau. Ne pas oublier de retirer le bouchon-doseur (3) pour permettre une bonne évacuation de l'air.
- Utiliser le système en option de remplissage automatique d'eau propre (5) (fig. 5), qui est muni d'un flotteur pour le contrôle du trop-plein.

5. Remplir d'eau propre à une température comprise entre 50 °C et 10 °C. Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (6) (fig. 6), placé à l'avant gauche de l'assise.



### SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)

Après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.

**PRUDENCE** : Lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

**ATTENTION** : Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne portant pas cette indication.

**ATTENTION** : il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10, qui ne contiennent pas : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux. Les détergents utilisés doivent être appropriés à l'emploi avec l'autolaveuse.

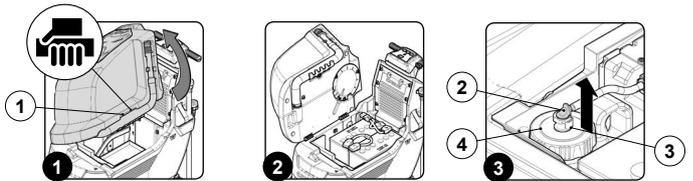
**REMARQUE** : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

**REMARQUE** : pour faciliter le dosage du détergent, le bouchon-doseur a deux marques qui indiquent les deux principaux pourcentages de détergent pouvant être utilisés.

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)

Après avoir rempli le réservoir de solution d'eau propre, il faut remplir le réservoir de détergent. Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de détergent, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).
4. Débrancher l'insert mâle (2) de l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 3).



**REMARQUE** : avant de tirer l'insert mâle, appuyer sur le levier de l'insert femelle.

5. Déposer le réservoir de détergent (5) du compartiment dans le réservoir de solution en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 4).
6. Enlever le bouchon (4) du réservoir de détergent (fig. 5).
7. Remplir le réservoir avec le détergent souhaité selon les indications de l'étiquette sur l'appareil.

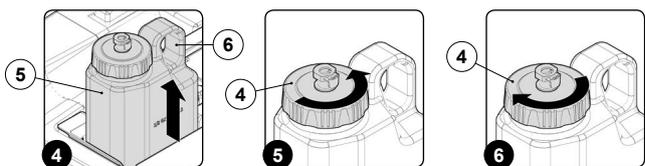
**PRUDENCE** : Lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

**REMARQUE** : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

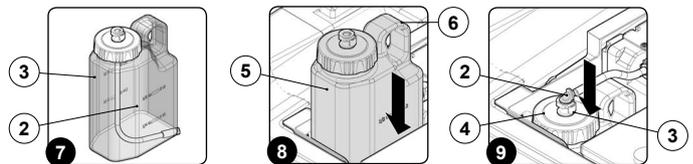
**ATTENTION** : toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du récipient l'indication d'emploi pour autolaveuse. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne portant pas cette indication.

**ATTENTION** : le système de dosage est particulièrement indiqué pour le nettoyage d'entretien fréquent. Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10, qui ne contiennent pas : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux. Les détergents utilisés doivent être appropriés à l'emploi avec l'autolaveuse. Si le système n'est pas utilisé tous les jours, laver le circuit du détergent avec de l'eau après utilisation. Le système peut être exclu. En cas d'utilisation irrégulière de détergents avec un pH compris entre 1-3 ou 11-14, utiliser l'autolaveuse en mode traditionnel en ajoutant le détergent dans le réservoir de l'eau propre et en excluant le circuit de dosage.

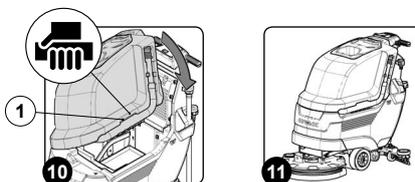
8. Refermer correctement le bouchon (4) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi (fig. 6). Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (7) soit bien placé au fond du réservoir (fig. 7).



9. Remettre le réservoir (5) dans le compartiment prévu à l'intérieur du réservoir de solution, en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 8).
10. Brancher l'insert mâle (2) sur l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 9).



11. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 10) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 11).



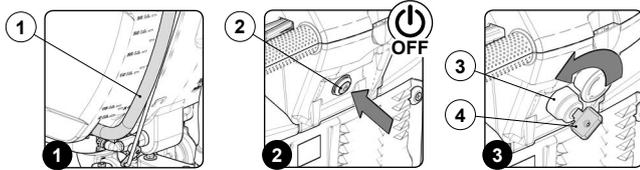
## PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant de commencer à travailler, avec les versions d'appareil sans CDS, agir comme suit :

- Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).
- Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Vérifier si l'état des barettes du suceur est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur entretien (lire le paragraphe « NETTOYAGE DU CORPS DU SUCEUR »).
- Vérifier si l'état de la brosse est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à son remplacement (lire les paragraphes « MONTAGE DE LA BROSSE »).
- Pour les versions B, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, appuyer sur l'interrupteur général (2) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 2).

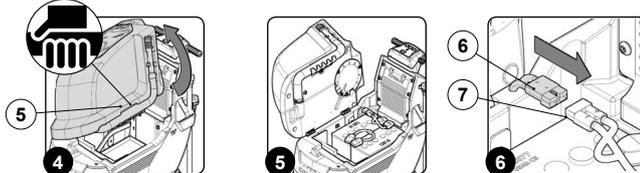
**REMARQUE :** dans les versions B, l'interrupteur général (2) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

- Pour les versions BT - BTS - BTO, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (3) sur « 0 », en tournant la clé (4) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 3). Enlever la clé du tableau de bord.



- Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 4) et tourner celui-ci jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 5).
- Brancher le connecteur général de l'installation (6) sur le connecteur des batteries (7) (fig. 6).

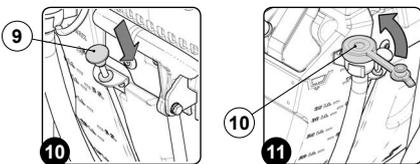
**AVERTISSEMENT :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.



- Appuyer sur la poignée (5) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 7).
- Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 8).
- Pour les versions BT - BTS - BTO, vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (8) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 9).



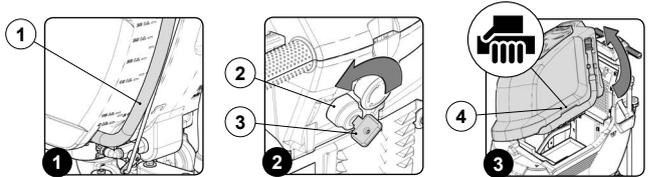
- Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (9) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 10).
- Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (10) n'est pas fermé, autrement il faut l'ouvrir (fig. 11).



Avant de commencer à travailler, avec les versions d'appareil avec le système CDS, agir comme suit :

- Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).
- Vérifier si la quantité d'eau dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Vérifier si la quantité de détergent dans le réservoir situé à l'intérieur du réservoir de solution est adaptée au type de travail à effectuer. Dans le cas contraire, remplir le réservoir (lire le paragraphe « REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS) »).
- Vérifier si l'état des barettes du suceur est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur entretien (lire le paragraphe « NETTOYAGE DU CORPS DU SUCEUR »).
- Vérifier si l'état des brosses est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur remplacement (lire les paragraphes « MONTAGE DE LA BROSSE »).
- Pour les versions BT, vérifier si l'appareil est éteint. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général (2) sur « 0 », en tournant la clé (3) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 2). Enlever la clé du tableau de bord.

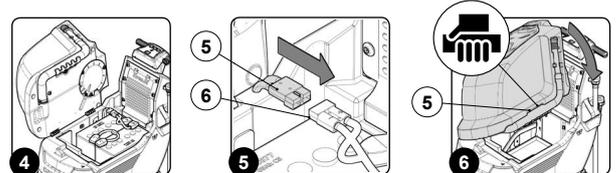
- Appuyer sur la poignée (4) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 3) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 4).



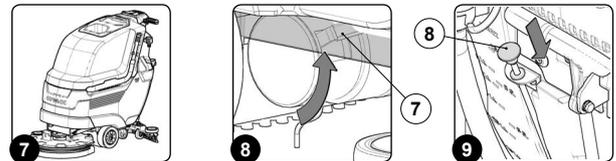
- Brancher le connecteur général de l'installation (5) sur le connecteur des batteries (6) (fig. 5).

**AVERTISSEMENT :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

- Appuyer sur la poignée (4) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 6).

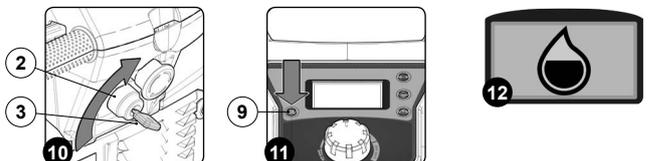


- Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 7).
- Pour les versions BT, vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (7) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 8).
- Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert. La molette de réglage de l'eau (8) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 9).



- Pour les versions BT, allumer l'appareil et mettre l'interrupteur général (2) sur « I », en tournant la clé (3) d'un quart de tour vers la droite (fig. 10).
- Lorsque l'écran de commande affiche l'écran de travail, appuyer sur le bouton (9) associé au réglage du débit d'eau (fig. 11).

**REMARQUE :** régler au maximum la quantité d'eau dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (10) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » soit complètement rempli (fig. 12).



- Après avoir réglé la quantité d'eau dans le circuit de dosage, appuyer sur le bouton (10) associé au réglage du pourcentage de détergent distribué par le système de dosage (fig. 13).

**REMARQUE :** régler au maximum le pourcentage de détergent dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (10) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DU POURCENTAGE DE DÉTERGENT » soit complètement rempli (fig. 14).

- Vérifier si la molette (11) du potentiomètre est placée sur le minimum. Dans le cas contraire, la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 15).

**REMARQUE :** l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (11) sera au minimum.



- Abaisser le corps du carter à l'aide de la pédale de commande du carter (12) située à l'arrière de l'appareil (fig. 16).
- Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (13) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 17).
- Lorsque le levier de présence de l'opérateur (14) (fig. 18) est activé, le motoréducteur du carter et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner. En même temps, l'électrovanne et le système de dosage commencent à distribuer la solution détergente sur la brosse.
- Attendre quelques instants en gardant la pédale d'accélérateur légèrement enfoncée (généralement 40 - 60 secondes) pour déclencher le fonctionnement du système.

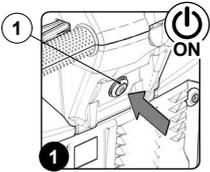


## EMPLOI DE LA MACHINE

### COMMENCER LE TRAVAIL (versions B)

Pour commencer à travailler, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications décrites dans le chapitre « [PRÉPARATION À L'UTILISATION DE LA MACHINE](#) ».
2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Appuyer sur le bouton de commande générale de l'installation (1) en position de travail (fig. 1).

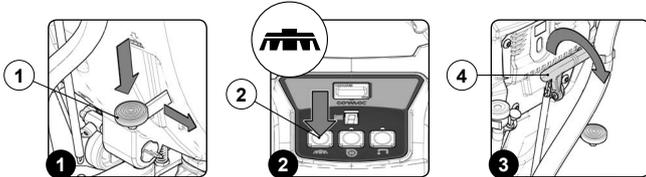


**REMARQUE** : une fois que le bouton de commande générale de l'installation a été enfoncé, le voyant situé à l'intérieur s'allume.

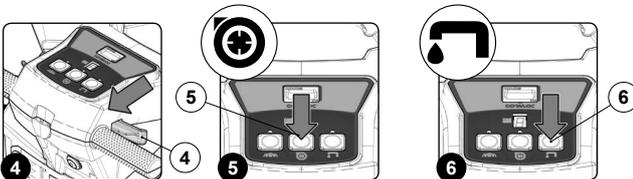
### LAVAGE AVEC SÉCHAGE (versions B)

Pour effectuer un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE », agir comme suit :

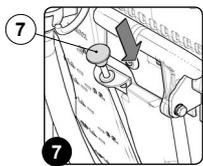
1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL \(versions B\)](#) ».
2. Abaisser le corps du carter en agissant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Activer le motoréducteur du carter au moyen de l'interrupteur de commande de la brosse (2) (fig. 2).
4. Abaisser le corps de suceur en agissant sur le levier (3) situé à l'arrière de la machine (fig. 3).



5. En activant le levier de présence de l'opérateur (4), l'appareil commence à se déplacer (fig. 4).
6. Activer le moteur d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (5) prévu à cet effet, situé sur le tableau de bord (fig. 5).
7. Activer la distribution de solution détergente en appuyant sur l'interrupteur (6) situé sur le tableau de bord (fig. 6).



8. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, agir sur le levier (7) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 7).
9. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(versions sans système CDS\)](#) ».



La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

**REMARQUE** : si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant le lavage avec séchage, le moteur de la brosse et l'électrovanne cessent de fonctionner, le moteur d'aspiration continue à travailler encore pendant quelques secondes afin de garantir l'aspiration de tout le liquide dans le tuyau d'aspiration.

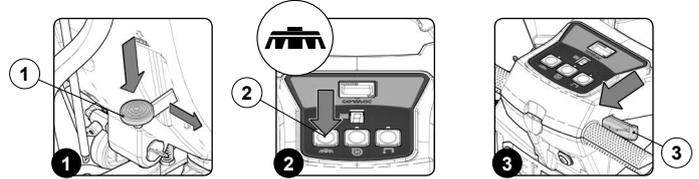
**REMARQUE** : il convient, à chaque fois que l'on remplit le réservoir de solution, de vider le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange correspondant.

**REMARQUE** : en déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 7).

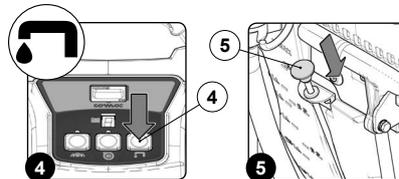
### LAVAGE SANS SÉCHAGE (versions B)

Pour effectuer un travail de « LAVAGE SANS SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL \(versions B\)](#) ».
2. Abaisser le corps du carter en agissant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Activer le motoréducteur du carter au moyen de l'interrupteur de commande de la brosse (2) (fig. 2).
4. En activant le levier de présence de l'opérateur (3), l'appareil commence à se déplacer (fig. 3).



5. Activer la distribution de solution détergente en appuyant sur l'interrupteur (4) situé sur le tableau de bord (fig. 4).
6. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, agir sur le levier (5) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 5).
7. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer. Dans le cas contraire, la régler après avoir consulté le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(versions avec système CDS\)](#) ».



La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si la quantité de solution est suffisante.

**REMARQUE** : si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant le lavage sans séchage, le moteur de la brosse et l'électrovanne cessent de fonctionner, pour reprendre le travail il suffit d'appuyer sur le levier de présence de l'opérateur.

**REMARQUE** : en déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 5).

### SÉCHAGE (versions B)

Pour effectuer un travail de « SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL \(versions B\)](#) ».
2. Abaisser le corps de suceur en agissant sur le levier (1) situé à l'arrière de la machine (fig. 1).
3. En activant le levier de présence de l'opérateur (2), l'appareil commence à se déplacer (fig. 2).
4. Activer le moteur d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (3) prévu à cet effet, situé sur le tableau de bord (fig. 3).



**L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable l'appareil pour effectuer un travail de lavage sans séchage.**

L'appareil commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.

**REMARQUE** : si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant l'opération de séchage, le moteur d'aspiration continue à travailler encore pendant quelques secondes afin de garantir l'aspiration de tout le liquide dans le tuyau d'aspiration.

## COMMENCER LE TRAVAIL (versions BT - BTS - BTO)

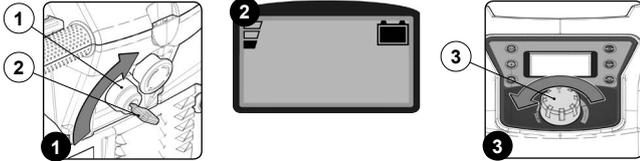
Pour commencer à travailler, agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications décrites dans le chapitre «[PRÉPARATION À L'UTILISATION DE LA MACHINE](#)».
2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Placer l'interrupteur général (1) sur la position « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la droite (fig. 1).
4. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur :

- Le premier écran affiche le nom de l'appareil.
- Le deuxième écran affiche les caractéristiques de programmation de l'appareil.
- Le troisième écran affiche le panneau de travail (fig. 2).

**REMARQUE :** le symbole en haut à droite représente le niveau de charge des batteries.

5. Vérifier si la molette (3) du potentiomètre est placée sur le minimum. Dans le cas contraire, la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 3).

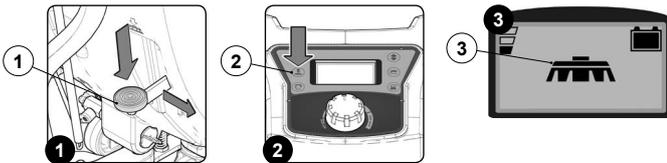


## LAVAGE AVEC SÉCHAGE (versions BT - BTS - BTO)

Pour effectuer un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe «[COMMENCER LE TRAVAIL \(versions BT - BTS - BTO\)](#)».
2. Pour les versions BT - BTS - BTO, abaisser le corps du carter en agissant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Pour les versions PM, abaisser le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2).

**REMARQUE :** dès que le corps du carter n'est plus en position de repos, le symbole (3) apparaît sur l'écran de commande (fig. 3).

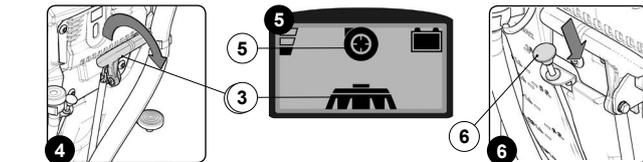


4. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (4) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 4).

**REMARQUE :** dès que le corps du suceur n'est plus en position de repos, le symbole (5) apparaît sur l'écran de commande (fig. 5).

**REMARQUE :** quand les deux symboles (3) et (5) apparaissent sur l'écran de commande, cela signifie que l'on effectue un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE » (fig. 5).

5. Tourner la poignée vers le bas (6) et régler la quantité de solution souhaitée (fig. 6).



**REMARQUE :** en déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 6).

6. Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (7) situés sur le tableau de bord (fig. 7).

**REMARQUE :** l'appareil est muni de deux vitesses d'avance. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

7. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (8) vers la droite (fig. 8).

**REMARQUE :** pour régler la vitesse d'avance, lire le paragraphe «[RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE \(versions BT - BTS - BTO\)](#)».

Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur de traction et le moteur du carter se mettent en marche, l'électrovanne commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et si le suceur sèche parfaitement.

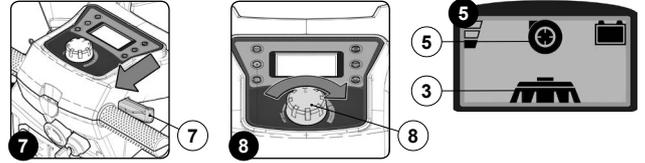
La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries.

**REMARQUE :** si l'on relâche les leviers de présence de l'opérateur pendant le travail, l'appareil cessera d'avancer et le moteur de la brosse et l'électrovanne s'arrêteront, tandis que le moteur d'aspiration continuera à fonctionner pendant un certain temps configuré en usine à quinze secondes) et le symbole (4) se mettra à clignoter jusqu'à ce que le moteur d'aspiration s'éteigne.

**REMARQUE :** si l'appareil s'éteint lorsque le carter et le corps du suceur sont en contact avec le sol, les symboles (3) et (5) s'afficheront sur l'écran de travail lors de la remise en marche pour indiquer qu'un lavage avec séchage était en cours au moment de l'arrêt (fig. 5).

**REMARQUE :** Dans le cas où, pendant le travail, il s'avèrerait nécessaire d'exercer plus de pression sur les brosses (versions avec PM), il suffit d'appuyer pendant plus de trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2), le symbole (9) apparaîtra sur l'écran de commande (fig. 9).

**REMARQUE :** Dans le cas où, pendant le travail, il s'avèrerait nécessaire de retourner à un travail sans pression supplémentaire sur les brosses (versions avec PM), il suffit d'appuyer pendant plus de trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2), le symbole (3) apparaîtra sur l'écran de commande (fig. 5).



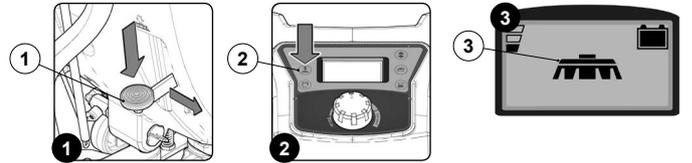
## LAVAGE SANS SÉCHAGE (versions BT - BTS - BTO)

Pour effectuer un travail de « LAVAGE SANS SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe «[COMMENCER LE TRAVAIL \(versions BT - BTS - BTO\)](#)».
2. Pour les versions BT - BTS - BTO, abaisser le corps du carter en agissant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Pour les versions PM, abaisser le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2).

**REMARQUE :** dès que le corps du carter n'est plus en position de repos, le symbole (3) apparaît sur l'écran de commande (fig. 3).

**REMARQUE :** quand le symbole (3) apparaît sur l'écran de commande, cela signifie que l'on est en train d'effectuer un « LAVAGE SANS SÉCHAGE » (fig. 3).



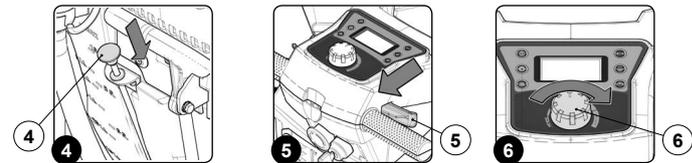
4. Tourner la poignée vers le bas (4) et régler la quantité de solution souhaitée (fig. 4).

**REMARQUE :** en déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 4).

5. Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (5) situés sur le tableau de bord (fig. 5).

**REMARQUE :** l'appareil est muni de deux vitesses d'avance. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

7. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (6) vers la droite (fig. 6).



**REMARQUE :** pour régler la vitesse d'avance, lire le paragraphe «[RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE \(versions BT - BTS - BTO\)](#)».

Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur de traction et le moteur du carter se mettent en marche, l'électrovanne commence alors à fonctionner et la solution détergente est distribuée sur la brosse.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour le travail à effectuer.

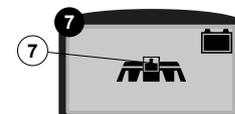
La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries.

**REMARQUE :** si l'on relâche les leviers de présence de l'opérateur pendant le travail, l'appareil cessera d'avancer et le moteur de la brosse et l'électrovanne s'arrêteront.

**REMARQUE :** si l'appareil s'éteint lorsque le carter est en contact avec le sol, le symbole (3) s'affichera sur l'écran de travail lors de la remise en marche pour indiquer qu'un lavage était en cours au moment de l'arrêt (fig. 3).

**REMARQUE :** Dans le cas où, pendant le travail, il s'avèrerait nécessaire d'exercer plus de pression sur les brosses (versions avec PM), il suffit d'appuyer pendant plus de trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2), le symbole (7) apparaîtra sur l'écran de commande (fig. 7).

**REMARQUE :** Dans le cas où, pendant le travail, il s'avèrerait nécessaire de retourner à un travail sans pression supplémentaire sur les brosses (versions avec PM), il suffit d'appuyer pendant plus de trois secondes sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2), le symbole (3) apparaîtra sur l'écran de commande (fig. 3).



### SÉCHAGE SANS LAVAGE (versions BT - BTS - BTO)

Pour effectuer un travail de « SÉCHAGE SANS LAVAGE », agir comme suit :

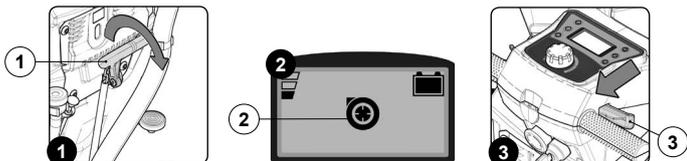
1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL \(versions BT - BTS - BTO\)](#) ».
2. Abaisser le corps de suceur en agissant sur le levier (1) situé à l'arrière de la machine (fig. 1).

**REMARQUE :** dès que le corps du suceur n'est plus en position de repos, le symbole (2) apparaît sur l'écran de commande (fig. 2).

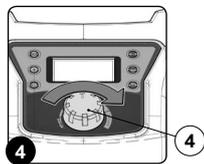
**REMARQUE :** quand le symbole (2) apparaît sur l'écran de commande, cela signifie que l'on est en train d'effectuer un « LAVAGE SANS SÉCHAGE » (fig. 2).

3. Agir sur les leviers de présence de l'opérateur (3) situés sur le tableau de bord (fig. 3).

**REMARQUE :** l'appareil est muni de deux vitesses d'avance. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».



7. Régler la vitesse d'avance souhaitée en tournant progressivement la poignée (4) vers la droite (fig. 4).



**REMARQUE :** pour régler la vitesse d'avance, lire le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE \(versions BT - BTS - BTO\)](#) ».

Dès que l'appui sur les leviers de présence de l'opérateur, le moteur de traction commence à fonctionner.

Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si le suceur sèche parfaitement. L'appareil commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.

**REMARQUE :** si l'on relâche les leviers de présence de l'opérateur pendant le travail, l'appareil cessera d'avancer, tandis que le moteur d'aspiration continuera à fonctionner pendant un certain laps de temps (configuré en usine à quinze secondes) et le symbole (2) se mettra à clignoter jusqu'à ce que le moteur d'aspiration s'éteigne.

**REMARQUE :** dans le cas où l'appareil s'éteindrait avec le corps du suceur en contact avec le sol, lors de la remise en marche le symbole (2) s'affichera dans l'écran de travail pour indiquer qu'au moment de l'arrêt on effectuait un séchage sans lavage (fig. 2).

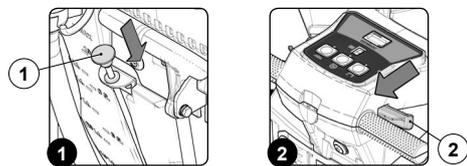


**L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable l'appareil pour effectuer un travail de lavage sans séchage.**

### RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (versions sans système CDS)

Pour effectuer le réglage de la solution détergente sur la brosse, agir comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie du robinet à l'arrière de l'appareil, en tournant vers le bas la molette (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur (2), le moteur des brosses commence à fonctionner et l'électrovanne distribue la solution détergente sur la brosse (fig. 2).



3. Pendant les premiers mètres, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, mais pas trop importante pour sortir du bourrelet pare-projections ; le réglage de sortie du détergent est effectué par le biais de la molette (1) présente à l'arrière de l'appareil.

### RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE (versions avec système CDS)

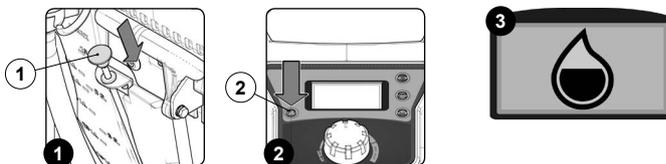
Pour effectuer le réglage de la solution détergente sur les brosses, agir comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie du robinet à l'arrière de l'appareil, en tournant vers le bas la molette (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE :** avant de régler la solution, vérifier s'il y a du détergent dans le réservoir interne et si le robinet d'eau latéral est ouvert.

2. Appuyer une fois sur le bouton de réglage de la quantité d'eau (2) (fig. 2) pour afficher le niveau d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil.

3. Après avoir appuyé sur le bouton de réglage de la quantité d'eau (2), le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » s'affiche au centre de l'écran pour indiquer le niveau (fig. 3).



4. Appuyer une autre fois sur le bouton de réglage de la quantité d'eau dans le circuit d'eau (2) (fig. 2) pour modifier le niveau.

**REMARQUE :** l'état de l'eau est momentanément affiché à l'écran, après la première pression sur le bouton, le niveau actuel sera affiché.

**REMARQUE :** en maintenant le bouton enfoncé pendant plus de deux secondes, le débit est remis à zéro (fig. 4).

**REMARQUE :** chaque pression sur le bouton augmente le niveau ; une fois le niveau maximum atteint, le réglage est remis à zéro.

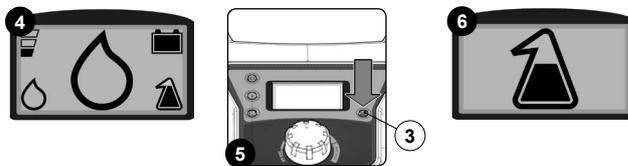
**REMARQUE :** le niveau d'eau correspond au débit distribué à la vitesse maximale de l'appareil ; les vitesses intermédiaires comportent un débit réduit et proportionnel à la valeur réglée.

**REMARQUE :** les niveaux qui peuvent être définis sont huit (y compris l'état « DISTRIBUTION ÉTEINTE ») (fig. 4).

**REMARQUE :** le débit d'eau correct doit être proportionnel au degré de saleté du sol.

5. Appuyer une fois sur le bouton de réglage du pourcentage de détergent (3) (fig. 5) pour afficher le niveau d'eau dans le circuit d'eau de l'appareil.

6. Après avoir appuyé sur le bouton de réglage de la quantité d'eau (3), le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » s'affiche au centre de l'écran pour indiquer le niveau (fig. 6).



7. Appuyer une autre fois sur le bouton de réglage de la quantité d'eau dans le circuit d'eau (3) (fig. 5) pour modifier le niveau.

**REMARQUE :** l'état de l'eau est momentanément affiché à l'écran, après la première pression sur le bouton, le niveau actuel sera affiché.

**REMARQUE :** en maintenant le bouton enfoncé pendant plus de deux secondes, le débit est remis à zéro (fig. 7).

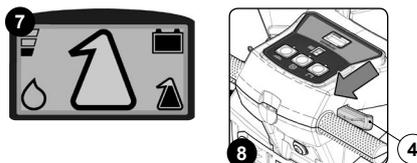
**REMARQUE :** chaque pression sur le bouton augmente le niveau ; une fois le niveau maximum atteint, le réglage est remis à zéro.

**REMARQUE :** le niveau d'eau correspond au débit distribué à la vitesse maximale de l'appareil ; les vitesses intermédiaires comportent un débit réduit et proportionnel à la valeur réglée.

**REMARQUE :** les niveaux qui peuvent être définis sont huit (y compris l'état « DISTRIBUTION ÉTEINTE ») (fig. 7).

**REMARQUE :** le débit d'eau correct doit être proportionnel au degré de saleté du sol.

8. Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur (4) pour que le moteur des brosses et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner et pour que l'électrovanne commence à distribuer la solution détergente sur la brosse (fig. 8).



9. Pendant les premiers mètres, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, sans toutefois sortir du bourrelet pare-projections.

**ATTENTION :** pour résoudre les éventuelles anomalies du système CDS, s'adresser au service après-vente spécialisé.

### RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE (versions B)

La traction de cet appareil s'obtient au moyen de la brosse qui, en travaillant avec une distribution correcte des poids, peut entraîner la machine en avant. Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avance, agir comme suit :

1. Régler la vitesse d'avance en tournant la molette (1) située à l'avant de l'appareil (fig. 1).

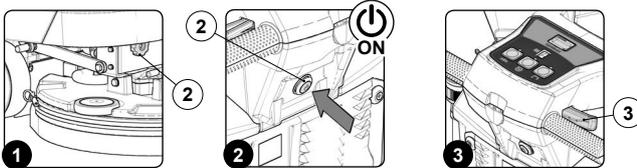
**REMARQUE :** en tournant la molette (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en avant augmentant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une augmentation de la vitesse de l'appareil.

**REMARQUE :** en tournant la molette (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en arrière diminuant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une diminution de la vitesse de l'appareil.

2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Appuyer sur le bouton de commande générale de l'installation (2) en position de travail (fig. 2).

**REMARQUE :** une fois que le bouton de commande générale de l'installation a été enfoncé, le voyant situé à l'intérieur s'allume.

4. Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur (3), qui sont situés sous le guidon de commande (fig. 3).

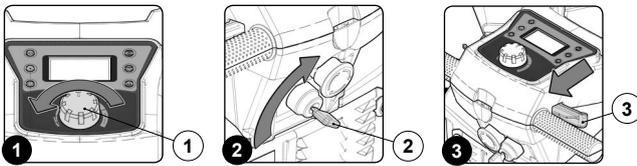


5. Vérifier si le réglage effectué est correct, autrement, régler à nouveau la molette (1).

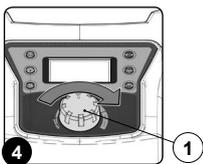
### RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE (versions BT - BTS - BTO)

Cet appareil est équipé d'une traction à contrôle électronique. Pour effectuer le réglage du potentiomètre, agir comme suit :

1. Vérifier si la molette (1) est placée sur le réglage minimum. Dans le cas contraire, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).
2. Placer l'interrupteur général (2) sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour vers la droite (fig. 2).
3. Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur (3), qui sont situés sous le guidon de commande (fig. 3).



4. Régler la vitesse d'avance en tournant progressivement la molette (1) dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 4).



**REMARQUE :** l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (1) sera au minimum.

**REMARQUE :** pour augmenter la vitesse d'avance, tourner la molette (1) du potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre.

**REMARQUE :** l'appareil est muni de deux vitesses d'avance. En appuyant sur les leviers de présence de l'opérateur après le premier CLIC on active la vitesse « SLOW », en continuant à appuyer sur les leviers après le second CLIC on active la vitesse « FAST ».

**REMARQUE :** Le réglage d'une vitesse, slow ou fast, impliquera la modification automatique de l'autre.

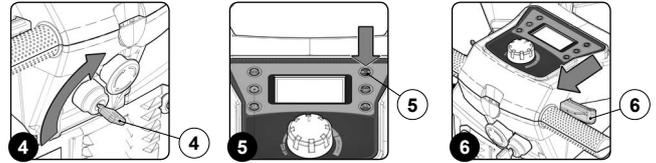
### MARCHE ARRIÈRE (versions BT - BTS - BTO)

Cet appareil est équipé d'une traction à contrôle électronique. Pour se déplacer en marche arrière, agir comme suit :

1. Vérifier si la molette (1) est placée sur le réglage minimum. Dans le cas contraire, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).
2. Vérifier si le corps du carter est soulevé du sol, autrement agir sur la pédale (2) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 2).
3. Vérifier si le corps du suceur est soulevé du sol, autrement agir sur le levier (3) placé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



4. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (4) d'un quart de tour vers la droite (fig. 4).
5. Appuyer sur le bouton « ACTIVATION - DÉSACTIVATION MARCHE ARRIÈRE » (5) du panneau de commande (fig. 5).
6. Actionner les leviers de présence de l'opérateur (6) placés sur le guidon (fig. 6), l'appareil commencera ainsi à se déplacer en marche arrière.



**REMARQUE :** dès que l'on appuie sur le bouton (5) du panneau de commande (fig. 5), l'écran « MARCHE ARRIÈRE » s'affiche sur l'écran de commande (fig. 7).



**REMARQUE :** la vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer à la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail. Si le potentiomètre est réglé pendant la marche arrière, le réglage de la marche avant sera automatiquement modifié.

**REMARQUE :** la marche arrière ne pourra pas être effectuée si le corps du suceur est en contact avec le sol. Pour effectuer marche arrière, soulever le corps du suceur du sol avec le levier correspondant à l'arrière de l'appareil.

**REMARQUE :** pour désactiver la marche arrière, appuyer à nouveau sur le bouton (5) du panneau de commande (fig. 5).

**REMARQUE :** le signal sonore s'active dès que l'on appuie sur le bouton (5) pour avvertir que la marche arrière est enclenchée.

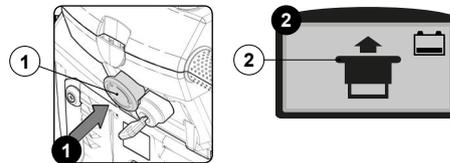
### INTERRUPTEUR D'URGENCE (versions BT - BTS - BTO)

Cet appareil est équipé d'un interrupteur d'urgence. Pour l'activer, il suffit d'appuyer sur le bouton (1) situé à l'arrière de l'appareil.

**REMARQUE :** cette commande coupe le circuit électrique qui va des batteries au circuit de l'appareil.

**REMARQUE :** pour reprendre le travail, après l'arrêt et une fois le problème résolu, tourner la clé sur « 0 », mettre le bouton (1) dans sa position normale et tourner la clé sur « I ».

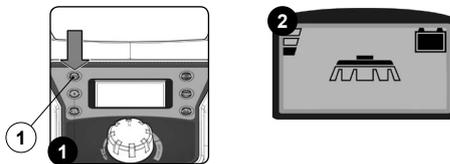
**REMARQUE :** dès que l'on appuie sur l'interrupteur d'urgence, le symbole (2) (fig. 2) apparaît sur l'écran de commande, il continuera à clignoter jusqu'à ce que l'interrupteur ne revienne à sa position normale.



### FONCTION ECO-MODE (versions BT - BTS - BTO)

Cet appareil est équipé d'une fonction Eco-mode qui permet de réduire l'absorption d'énergie utilisée. Pour activer ou désactiver la fonction Eco-mode, il suffit d'appuyer sur le bouton (1) situé sur le tableau de bord (fig. 1).

Quand la fonction Eco-mode est active, les symboles relatifs aux programmes de travail changent, seuls les contours restent visibles. À titre d'exemple, la fig. 2 illustre le symbole de lavage en Eco-mode.

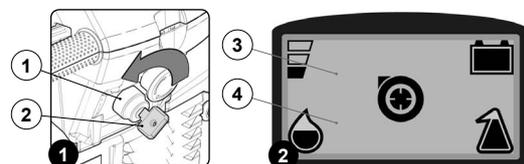


### ÉCRAN D'ALARME (versions BT - BTS - BTO)

En cas d'erreur, l'écran de cette erreur apparaît sur l'écran de commande et reste visible jusqu'à ce que l'erreur soit résolue.

En présence d'une erreur, procéder comme suit :

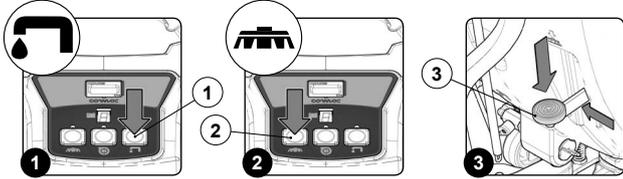
1. Arrêter la machine.
2. Éteindre la machine, mettre l'interrupteur général (1) sur « 0 » en tournant la clé (2) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).
3. Contacter le service après-vente le plus proche pour expliquer l'anomalie de la machine en indiquant le code (3) et la désignation d'alarme (4) qui apparaît sur l'écran (fig. 2).



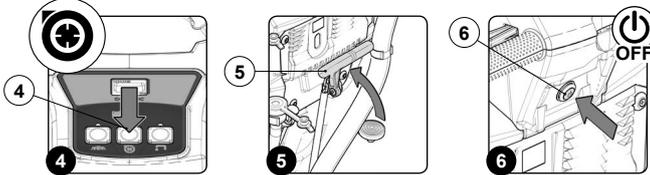
### DISPOSITIF DE TROP-PLEIN (versions B)

L'appareil est équipé d'un dispositif mécanique (flotteur) situé sous le couvercle de réservoir de récupération qui, lorsque le réservoir de récupération est plein, ferme le passage de l'air au moteur d'aspiration en le protégeant ; dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Dans ce cas, agir comme suit :

1. Désactiver la distribution de la solution détergente en appuyant sur l'interrupteur de commande de l'électrovanne (1) situé sur le tableau de bord (fig. 1).
2. Désactiver le motoréducteur du carter, appuyer sur l'interrupteur de commande du motoréducteur du carter (2) situé sur le tableau de bord (fig. 2).
3. Soulever le corps du carter du sol en agissant sur la pédale (3) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



4. Désactiver le moteur d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (4) situé sur le tableau de bord (fig. 4).
5. Soulever le corps du suceur du sol en agissant sur le levier (5) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 5).
6. Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général (6) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 6).



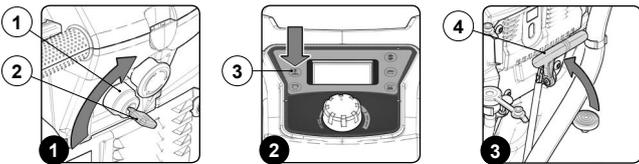
**REMARQUE :** l'interrupteur général (6) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

7. Amener l'appareil à l'endroit destiné à la vidange des eaux sales et vider le réservoir de récupération (lire les paragraphes « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » et « NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).

### KIT DE LANCE D'ASPIRATION (versions avec système SST)

Sur demande, l'appareil peut être équipé du système LANCE D'ASPIRATION, qui permet d'aspirer de manière plus précise la solution détergente versée au préalable. Pour l'activer, procéder comme suit.

1. Mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (1) sur « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la droite (fig. 1).
2. Vérifier si le corps du carter est soulevé en position de repos. Dans le cas contraire, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (3) du panneau de commande (fig. 2).
3. Vérifier si le corps du suceur est soulevé en position de repos. Dans le cas contraire, tourner le levier de commande du suceur (4) dans le sens indiqué par la flèche sur la (fig. 3), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.



4. Retirer le kit de lance d'aspiration du support latéral (fig. 4).
5. Débrancher le tuyau d'aspiration (5) du manchon (6) du corps du suceur (fig. 5).
6. Raccorder le tuyau télescopique (7) inclus dans le kit de lance d'aspiration au tuyau d'aspiration (5) (fig. 6).



7. Activer le kit de commande d'aspiration, appuyer sur le bouton (8) du panneau de commande (fig. 7).

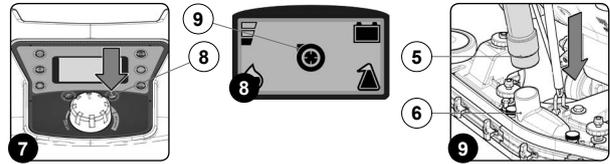
**REMARQUE :** dès que l'on appuie sur le bouton (8), le symbole (9) s'affiche sur l'écran de commande (fig. 8).

**ATTENTION :** Ne jamais aspirer des substances solides comme la poussière ; mégots ; papier ; etc.

**ATTENTION :** Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières explosifs ou inflammables, ni d'acides ou de solvants ! En font partie l'essence, les diluants pour peintures et l'huile combustible, qui, mélangés à l'air d'aspiration, peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et les solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent en outre corroder les matériaux utilisés pour la construction de la machine.

**AVERTISSEMENT :** En cas d'utilisation de la machine dans des zones de danger (ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de la machine dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.

12. À la fin du travail, désactiver le kit de commande d'aspiration, appuyer sur le bouton (8) du panneau de commande (fig. 7).
13. Débrancher le tuyau télescopique (7) du tuyau d'aspiration (5) (fig. 6).
14. Brancher le tuyau d'aspiration (5) sur le manchon (6) du corps du suceur (fig. 9).
15. Remettre le kit de lance d'aspiration dans le support latéral (fig. 4).

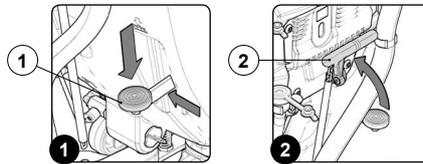


### DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

L'appareil est équipé d'un dispositif mécanique (flotteur) situé sous le couvercle de réservoir de récupération qui, lorsque le réservoir de récupération est plein, ferme le passage de l'air au moteur d'aspiration en le protégeant ; dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd.

Pour les versions d'appareil sans PM, agir comme suit :

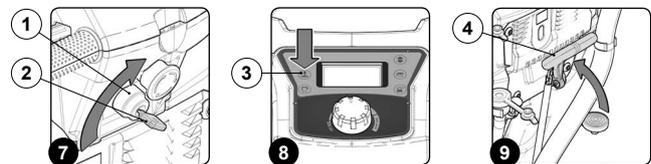
1. Soulever le corps du carter du sol en agissant sur la pédale (1) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Soulever le corps du suceur du sol en agissant sur le levier (2) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 2).



3. Amener l'appareil à l'endroit destiné à la vidange des eaux sales et vider le réservoir de récupération (lire les paragraphes « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » et « NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).

Pour les versions d'appareil avec le système PM, agir comme suit :

1. Mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (1) sur « I » et tourner la clé (2) d'un quart de tour vers la droite (fig. 1).
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (3) du panneau de commande (fig. 2).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (4) dans le sens indiqué par la flèche sur la (fig. 3), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.

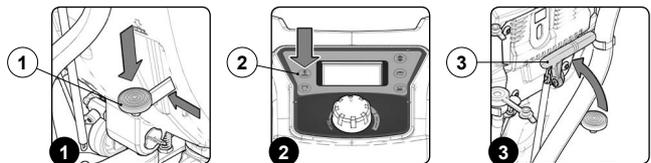


4. Amener l'appareil à l'endroit destiné à la vidange des eaux sales et vider le réservoir de récupération (lire les paragraphes « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » et « NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).

### À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

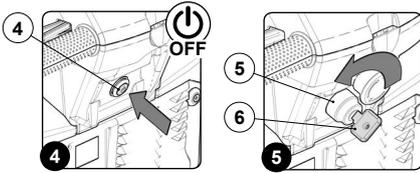
1. Soulever le corps du carter du sol. Pour les versions sans le système PM, appuyer sur la pédale (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Soulever le corps du carter du sol. Pour les versions avec le système PM, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (2) du panneau de commande (fig. 2).
3. Soulever le corps du suceur du sol, agir sur le levier (3) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



4. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
5. Pour les versions B, éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général (4) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 4).

**REMARQUE :** l'interrupteur général (4) est en position de repos quand le voyant à l'intérieur est éteint et que le symbole de marche n'est pas visible.

6. Pour les versions BT - BTS - BTO, éteindre l'appareil et mettre l'interrupteur général (5) sur « 0 », en tournant la clé (6) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 5). Enlever la clé du tableau de bord.



7. Effectuer toutes les opérations indiquées au paragraphe « [INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES](#) » dans la colonne « À LA FIN DU TRAVAIL ».  
8. Mettre l'appareil dans le lieu destiné à son repos.

**REMARQUE :** ranger l'appareil à l'intérieur, sur une surface plane. À proximité de l'appareil, il ne doit y avoir aucun objet susceptible de l'endommager ou de se détériorer en contact avec celui-ci.

9. Mettre l'appareil en sécurité, à cet effet lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) ».

**REMARQUE :** si la période d'inactivité de l'appareil dépasse une journée entière, déposer la brosse du corps du carter (lire les paragraphes « [NETTOYAGE DE LA BROSSE](#) ») et le corps du suceur du support du suceur (lire les paragraphes « [NETTOYAGE DU CORPS DU SUCEUR](#) »).

## ENTRETIEN

### INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES

Type d'entretien	À la fin du travail	Quotidien	Hebdomadaire	Avant une longue période d'inactivité	Transport
<a href="#">VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION</a>	X	X		X	X
<a href="#">VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions 50BTS)</a>	X	X		X	X
<a href="#">VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions 65BTS)</a>	X	X		X	X
<a href="#">NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR</a>	X	X		X	
<a href="#">NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION</a>	X	X		X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions monobrosse B)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions monobrosse BT)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions monobrosse BT avec système PM)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse BT)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse BT avec système PM)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 50BTS)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 65BTS)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 50BTS)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 65BTS)</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU TUYAU D'ASPIRATION</a>		X		X	
<a href="#">VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION</a>		X		X	X
<a href="#">NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions B)</a>			X	X	X
<a href="#">NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO)</a>			X	X	X
<a href="#">NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système PM)</a>			X	X	X
<a href="#">NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système CDS)</a>			X	X	X
<a href="#">NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec systèmes PM et CDS)</a>			X	X	X
<a href="#">NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION</a>			X	X	
<a href="#">NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)</a>				X	X

### VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

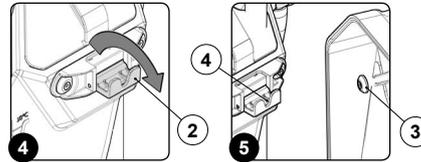
3. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (fig. 2), placer le tuyau sur la surface de vidange et relâcher peu à peu le tuyau.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Appuyer sur la poignée (1) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 3).



6. Lorsque le réservoir de récupération est vide, tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (2), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4).
7. Insérer la butée (3) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (4) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (fig. 5).



8. Rincer l'intérieur avec un jet d'eau. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du réservoir.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

### VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 50BTS)

Pour vidanger le bac de ramassage, agir comme suit :

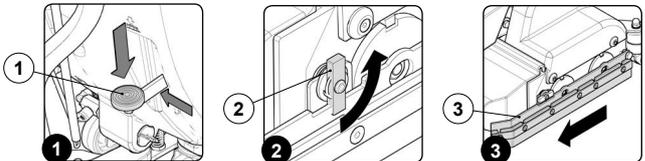
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

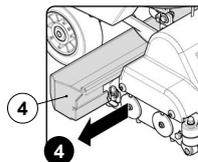
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Soulever le corps du carter du sol en agissant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

4. Se placer sur le côté droit de l'appareil.
5. Desserrer la poignée d'arrêt (2) (fig. 2).
6. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral droit (3). Ne pas oublier de déplacer la lame avant de déposer le support de bourrelet pare-projections (fig. 3).



7. Enlever le bac de ramassage (4) du corps du carter (fig. 4).



8. Vidanger le bac de ramassage. Si nécessaire, utiliser une spatule pour enlever les résidus de saleté.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

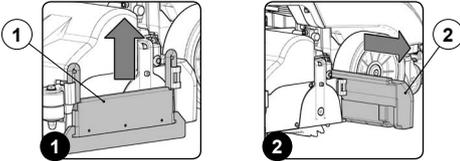
### VIDANGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 65BTS)

Pour vidanger le bac de ramassage, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Se placer sur le côté gauche de l'appareil.
4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (1) (fig. 1).
5. Enlever le bac de ramassage (2) du corps du carter (fig. 2).



**REMARQUE** : pour effectuer cette opération, utiliser la poignée moulée située au bas du bac de ramassage.

6. Vidanger le bac de ramassage. Si nécessaire, utiliser une spatule pour enlever les résidus de saleté.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

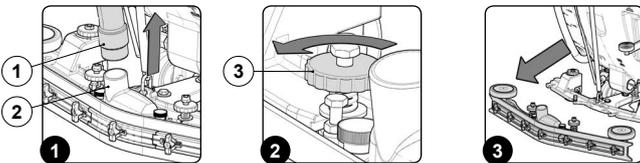
### NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**REMARQUE** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

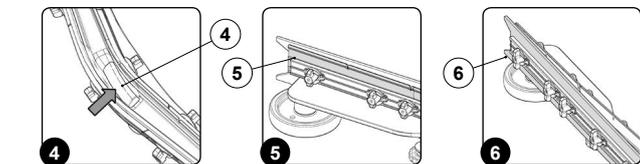
3. Débrancher le tuyau d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) sur le corps du suceur (fig. 1).
4. Dévisser complètement les molettes (3) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 2).
5. Retirer le corps du suceur des fentes sur le raccord du suceur (fig. 3).



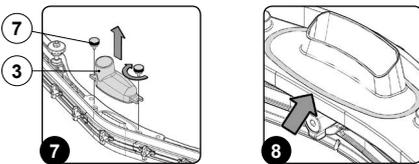
6. Nettoyer d'abord avec un jet d'eau, puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (4) du corps du suceur (fig. 4).

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

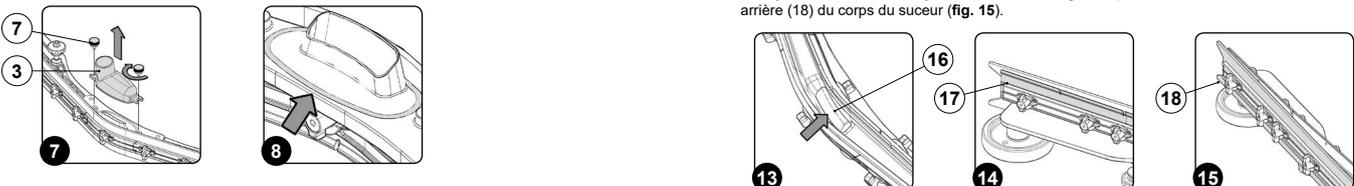
7. Nettoyer d'abord avec un jet d'eau, puis avec un chiffon humide la bavette avant (5) du corps du suceur (fig. 5).
8. Nettoyer d'abord avec un jet d'eau, puis avec un chiffon humide la bavette arrière (6) du corps du suceur (fig. 6).



9. Desserrer les molettes (7) qui fixent la buse d'aspiration (3) au corps du suceur (fig. 7).
10. Enlever la buse d'aspiration (3) du corps du suceur (fig. 7).
11. Nettoyer d'abord avec un jet d'eau, puis avec un chiffon humide la buse d'aspiration (3).
12. Nettoyer également la surface d'appui présente sur le corps du suceur (fig. 8).
13. Disposer la buse d'aspiration (3) sur le corps du suceur et la fixer à l'aide des molettes (8).
14. Pour remonter le corps du suceur, lire le paragraphe « [MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR](#) ».



16. Desserrer les molettes (19) qui fixent la buse d'aspiration (20) au corps du suceur (fig. 16).
17. Enlever la buse d'aspiration (20) du corps du suceur (fig. 16).
18. Nettoyer d'abord avec un jet de solution détergente, puis avec un chiffon humide la buse d'aspiration (20).
19. Nettoyer également la surface d'appui sur le corps du suceur (fig. 17).
20. Disposer la buse d'aspiration (20) sur le corps du suceur et la fixer à l'aide des molettes (19).

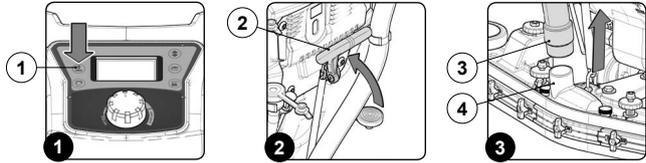


Pour nettoyer le corps du suceur avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

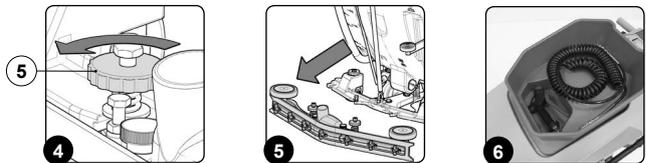
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.

**PRUDENCE** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

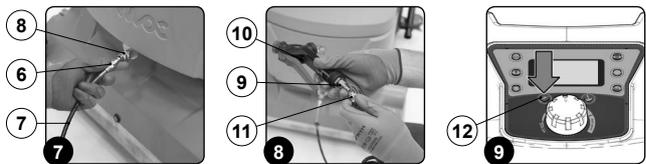
4. Débrancher le tuyau d'aspiration (3) de la buse d'aspiration (4) sur le corps du suceur (fig. 3).



5. Dévisser complètement les molettes (5) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 4).
6. Retirer le corps du suceur des fentes sur le raccord du suceur (fig. 5).
7. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 6).



8. Brancher le raccord rapide mâle (6) du tuyau spiralé (7) sur le raccord rapide femelle (8) à l'avant de l'appareil (fig. 7).
9. Brancher le raccord rapide mâle (9) du pistolet de pulvérisation (10) sur le raccord rapide femelle (11) du tuyau spiralé (7) (fig. 8).
10. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (12) situé sur la colonne de direction (fig. 9).



**PRUDENCE** : Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

**REMARQUE** : avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (13) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 10).

11. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (14) du pistolet de pulvérisation (fig. 11).

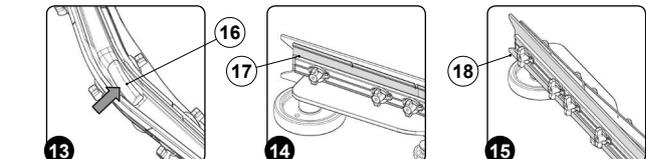
**REMARQUE** : pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (15) de l'accessoire (fig. 12).



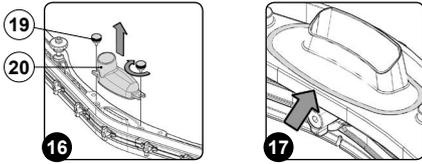
12. Nettoyer d'abord avec un jet d'eau, puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration du corps du suceur.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

13. Nettoyer d'abord avec un jet de solution détergente, puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (16) du corps du suceur (fig. 13).
14. Nettoyer d'abord avec un jet de solution détergente, puis avec un chiffon humide la bavette avant (17) du corps du suceur (fig. 14).
15. Nettoyer d'abord avec un jet de solution détergente, puis avec un chiffon humide la bavette arrière (18) du corps du suceur (fig. 15).



21. Pour remonter le corps du suceur, lire le paragraphe « MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR ».



### NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

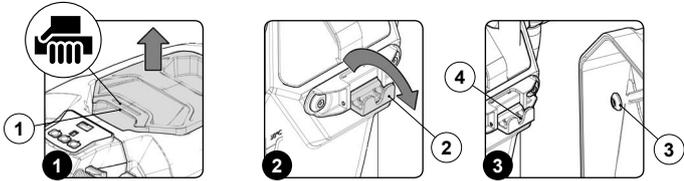
Le nettoyage minutieux du filtre-flotteur du réservoir de récupération garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration.

Pour nettoyer le filtre-flotteur du réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

3. Appuyer sur la poignée (1) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 1).
4. Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (2), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 2).
5. Insérer la butée (3) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (4) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (fig. 3).

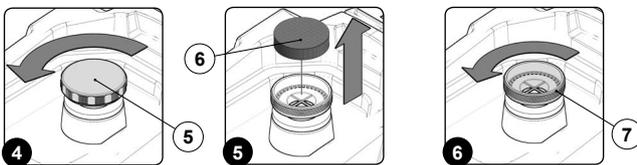


6. Enlever le couvercle du flotteur (5), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 4).
7. Enlever le filtre d'aspiration (6) et le nettoyer (fig. 5).

**REMARQUE :** il est conseillé d'éliminer d'abord les impuretés avec un jet d'air avant de nettoyer le filtre, en plaçant ce dernier à une distance de 20 cm minimum du jet d'air.

**ATTENTION :** ne pas utiliser de produits hautement corrosifs pour nettoyer le filtre afin de ne pas l'endommager.

8. Enlever le corps supérieur du flotteur (7), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 6).

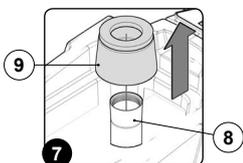


**REMARQUE :** lors du retrait du corps supérieur du flotteur, éviter absolument d'enlever aussi le corps inférieur du flotteur (8) (fig. 7).

9. Enlever le flotteur (9) (fig. 7). Rincer l'intérieur avec un jet d'eau. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du flotteur.

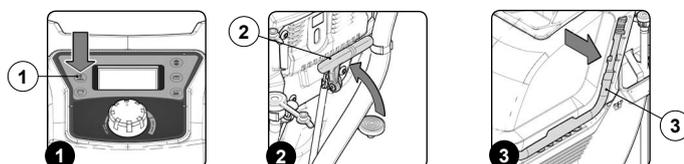
**REMARQUE :** si la bague en polyuréthane sur le corps du flotteur (fig. 7) est usée ou endommagée, contacter le service après-vente le plus proche.

10. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



Pour nettoyer le filtre-flotteur du réservoir de récupération avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

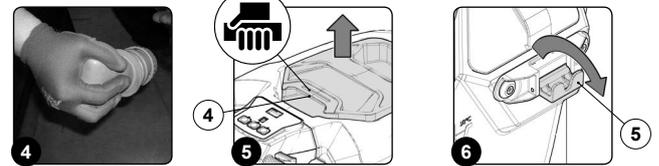
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.
4. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération (3) à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



5. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (fig. 4), placer le tuyau sur la surface de vidange et relâcher peu à peu le tuyau.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Appuyer sur la poignée (4) à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 5).
7. Tourner le support de couvercle du réservoir de récupération (5), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 6).



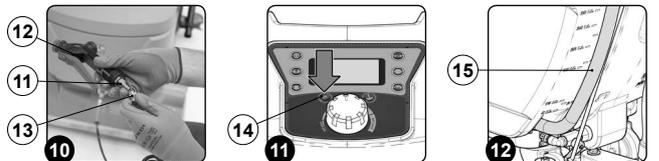
8. Insérer la fixation (6) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (7) du support de couvercle du réservoir de récupération (fig. 7).
9. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 8).
10. Brancher le raccord rapide mâle (8) du tuyau spiralé (9) sur le raccord rapide femelle (10) à l'avant de l'appareil (fig. 9).



11. Brancher le raccord rapide mâle (11) du pistolet de pulvérisation (12) sur le raccord rapide femelle (13) du tuyau spiralé (9) (fig. 10).
12. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (14) situé sur la colonne de direction (fig. 11).

**PRUDENCE :** Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

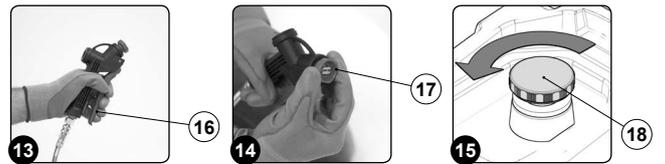
**REMARQUE :** avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (15) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 12).



13. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (16) du pistolet de pulvérisation (fig. 13).

**REMARQUE :** pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (17) de l'accessoire (fig. 14).

14. Enlever le couvercle du flotteur (18), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 15).



15. Enlever le filtre d'aspiration (19) et le nettoyer (fig. 16).

**REMARQUE :** il est conseillé d'éliminer d'abord les impuretés avec un jet d'air avant de nettoyer le filtre, en plaçant ce dernier à une distance de 20 cm minimum du jet d'air.

**ATTENTION :** ne pas utiliser de produits hautement corrosifs pour nettoyer le filtre afin de ne pas l'endommager.

16. Enlever le corps supérieur du flotteur (20), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 17).

**REMARQUE :** lors de la dépose du corps supérieur du flotteur, éviter absolument d'enlever aussi le corps inférieur du flotteur (21) (fig. 18).

17. Enlever le flotteur (22) (fig. 18). Rincer l'intérieur avec un jet de solution détergente. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du flotteur.

**REMARQUE :** si la bague en polyuréthane sur le corps du flotteur (fig. 18) est usée ou endommagée, contacter le service après-vente le plus proche.

18. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



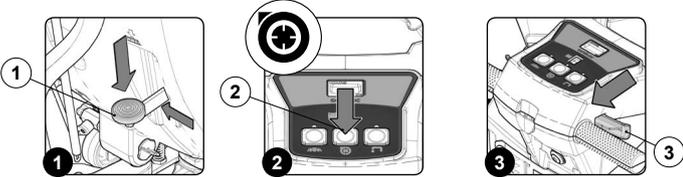
### NETTOYAGE DE LA BROSSSE (version monobrosse B)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter du sol en agissant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE :** ne pas soulever complètement le corps du carter.

3. Désactiver le moteur d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (2) situé sur le tableau de bord (fig. 2).
4. Appuyer trois fois (dans une minute) sur les leviers de présence de l'opérateur (3) (fig. 3).



5. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSSE (versions monobrosse B - BT) » pour le remplacement de la brosse.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Remonter le bourrelet pare-projections. Lire le paragraphe « MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions ANTEA B - BT) ».

### NETTOYAGE DE LA BROSSSE (version monobrosse BT)

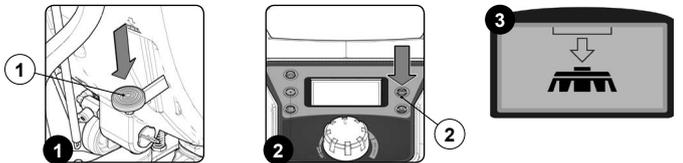
Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter du sol en agissant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE :** ne pas soulever complètement le corps du carter.

3. Appuyer sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) du panneau de commande (fig. 2).

**REMARQUE :** dès que l'on appuie sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) du panneau de commande (fig. 2), l'écran « CONFIRMER DÉCROCHAGE ? » apparaît sur l'écran de commande (fig. 3).



4. Appuyer à nouveau sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) pour confirmer.
5. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSSE (versions monobrosse B - BT) » pour le remplacement de la brosse.
6. Remonter le bourrelet pare-projections. Lire le paragraphe « MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER (versions ANTEA B - BT) ».

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

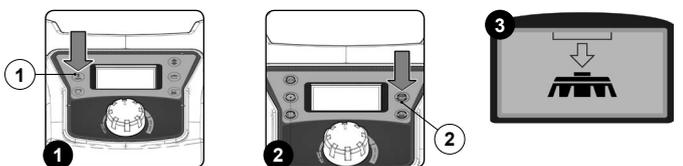
**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

### NETTOYAGE DE LA BROSSSE (version monobrosse BT avec système PM)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Appuyer sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) du panneau de commande (fig. 2).

**REMARQUE :** dès que l'on appuie sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) du panneau de commande (fig. 2), l'écran « CONFIRMER DÉCROCHAGE ? » apparaît sur l'écran de commande (fig. 3).



4. Appuyer à nouveau sur le bouton « DÉCROCHAGE DE LA BROSSSE » (2) pour confirmer.
5. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSSE (version monobrosse BT) » pour le remplacement de la brosse.

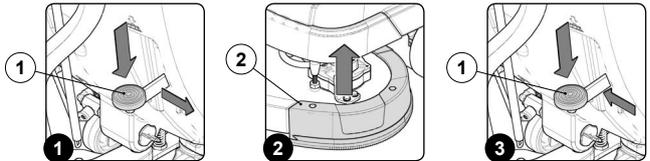
**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

### NETTOYAGE DE LA BROSSSE (versions à double brosse BT)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

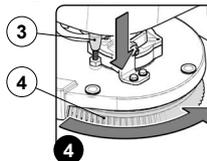
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).
3. Abaisser le corps du carter du sol en agissant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Se placer à l'avant de l'appareil.
5. Enlever les carters du bourrelet pare-projections (2) (fig. 2) et les poser délicatement par terre.
6. Se placer à l'arrière de l'appareil.
7. Soulever le corps du carter du sol, appuyer sur la pédale de commande du carter (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

8. Se placer à l'avant de l'appareil.
9. Appuyer sur la butée du plateau porte-brosse (3) et en même temps tourner la brosse (4) dans le sens indiqué dans l'image (fig. 4).

**REMARQUE :** L'image fig. 4 illustre le sens de rotation de la brosse de gauche.



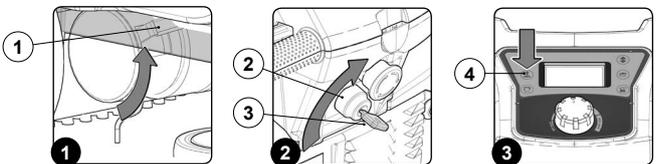
10. Quand la rotation sera bloquée, tourner d'un cran de manière à décrocher le bouton de la brosse du ressort d'accrochage de la platine porte-brosse.
11. Répéter l'opération précédente également pour la brosse de droite.
12. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSSE (versions à double brosse BT) » pour le remplacement de la brosse.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

### NETTOYAGE DE LA BROSSSE (versions à double brosse BT avec système PM)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Vérifier que le frein électronique est activé, puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (1) situé à l'arrière de l'appareil sur la droite (fig. 1).
3. Mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (2) sur la position « I » et tourner la clé (3) d'un quart de tour vers la droite (fig. 2).
4. Abaisser le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (4) du panneau de commande (fig. 3).

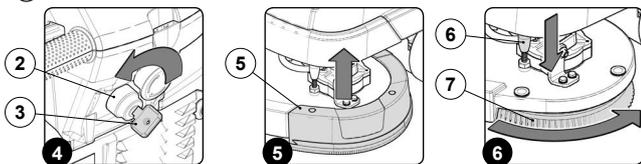


5. Dès que le carter est au contact du sol, éteindre l'appareil, placer l'interrupteur général (2) sur la position « 0 » et tourner la clé (3) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 4). Enlever la clé du tableau de bord.
6. Se placer à l'avant de l'appareil.
7. Enlever les carters du bourrelet pare-projections (5) (fig. 5) et les poser délicatement par terre.
8. Se placer à l'arrière de l'appareil.
9. Introduire la clé (3) dans l'interrupteur général (2).
10. Mettre l'appareil en marche, placer l'interrupteur général (2) sur la position « I » et tourner la clé (3) d'un quart de tour vers la droite (fig. 2).
11. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (4) du panneau de commande (fig. 3).
12. Éteindre l'appareil, placer l'interrupteur général (2) sur la position « 0 » et tourner la clé (3) d'un quart de tour vers la gauche (fig. 4). Enlever la clé du tableau de bord.
13. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

14. Se placer à l'avant de l'appareil.
15. Appuyer sur la butée du plateau porte-brosse (6) et en même temps tourner la brosse (7) dans le sens indiqué dans l'image (fig.6).

**REMARQUE :** L'image fig.6 illustre le sens de rotation de la brosse de gauche.



16. Quand la rotation sera bloquée, tourner d'un cran de manière à décrocher le bouton de la brosse du ressort d'accrochage de la platine porte-brosse.
17. Répéter l'opération précédente également pour la brosse de droite.
18. Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse avec système PM) » pour le remplacement de la brosse.

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

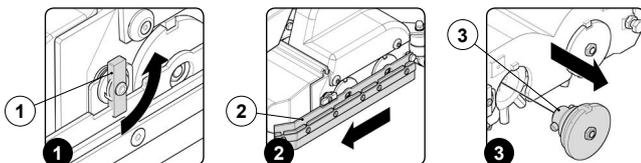
#### NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 50BTS)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Se placer sur le côté droit de l'appareil.
4. Desserrer la poignée d'arrêt (1) (fig. 1).
5. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral droit (2). Ne pas oublier de déplacer la lame avant de déposer le support de bourrelet pare-projections (fig. 2).
6. Déposer le moyeu entraîné de la brosse arrière (3) (fig. 3).



7. Déposer la brosse de la machine.
8. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm).
9. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse avant.

**REMARQUE :** si la hauteur des brins est inférieure à 10 mm, remplacer la brosse. Pour insérer la brosse dans le corps du carter, lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 50BTS) ».

10. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

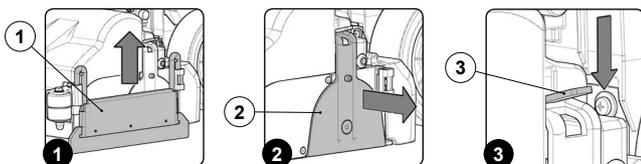
#### NETTOYAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 65BTS)

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

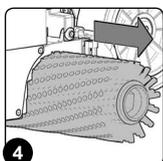
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Se placer sur le côté gauche de l'appareil.
4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (1) (fig. 1).
5. Déposer le carter de support de moyeu de brosse (2) du corps du carter (fig. 2). Ne pas oublier de déplacer vers le bas la lame de butée (3) avant de déposer le support de moyeu de brosse (fig. 3).



6. Retirer la brosse arrière de l'intérieur du tunnel (fig. 4).



7. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm).
8. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse avant.

**REMARQUE :** si la hauteur des brins est inférieure à 10 mm, remplacer la brosse. Pour insérer la brosse dans le corps du carter, lire le paragraphe « MONTAGE DE LA BROSSE (versions à double brosse 65BTS) ».

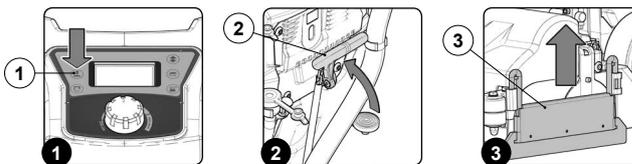
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour nettoyer les brosses avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

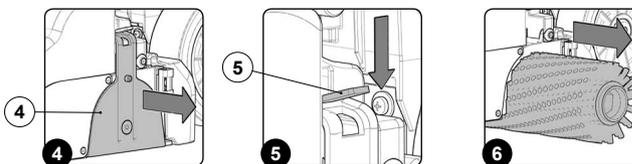
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

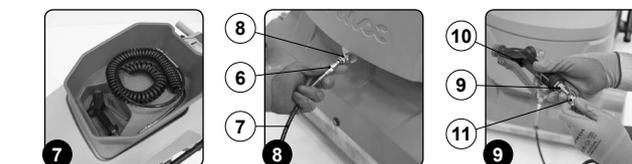
4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (3) (fig. 3).



5. Déposer le carter de support de moyeu de brosse (4) du corps du carter (fig. 4). Ne pas oublier de déplacer vers le bas la lame de butée (5) avant de déposer le support de moyeu de brosse (fig. 5).
6. Retirer la brosse arrière de l'intérieur du tunnel (fig. 6).



7. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 7).
8. Brancher le raccord rapide mâle (6) du tuyau spiralé (7) sur le raccord rapide femelle (8) à l'avant de l'appareil (fig. 8).
9. Brancher le raccord rapide mâle (9) du pistolet de pulvérisation (10) sur le raccord rapide femelle (11) du tuyau spiralé (7) (fig. 9).

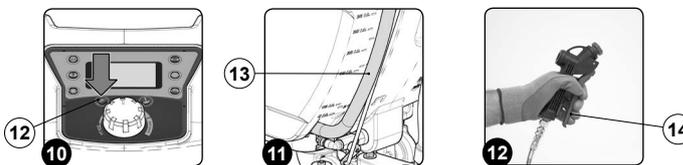


10. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (12) situé sur la colonne de direction (fig. 10).

**PRUDENCE :** Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

**REMARQUE :** avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (13) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 11).

11. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (14) du pistolet de pulvérisation (fig. 12).



**REMARQUE :** pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (15) de l'accessoire (fig. 13).



12. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm).

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

13. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse avant.

**REMARQUE :** si la hauteur des brins est inférieure à 10 mm, remplacer la brosse. Pour insérer la brosse dans le corps du carter, lire le paragraphe « [MONTAGE DE LA BROSSE \(versions à double brosse 65BTS\)](#) ».

14. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

#### NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 50BTS)

Le nettoyage minutieux du bac de ramassage garantit un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer le bac de ramassage, agir comme suit :

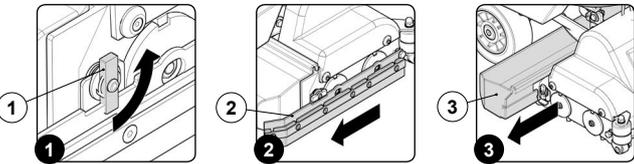
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**REMARQUE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Se placer sur le côté droit de l'appareil.
4. Desserrer la poignée d'arrêt (1) (fig. 1).
5. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral droit (2). Ne pas oublier de déplacer la lame avant de déposer le support de bourrelet pare-projections (fig. 2).
6. Enlever le bac de ramassage (3) du corps du carter (fig. 3).



7. Nettoyer l'intérieur du bac de ramassage sous un jet d'eau courante. Au besoin, utiliser une spatule pour enlever les résidus de saleté.
8. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

#### NETTOYAGE DU BAC DE RAMASSAGE (versions à double brosse 65BTS)

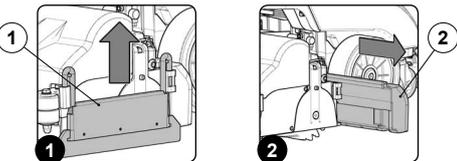
Le nettoyage minutieux du bac de ramassage garantit un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer le bac de ramassage, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**REMARQUE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Se placer sur le côté gauche de l'appareil.
4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (1) (fig. 1).
5. Enlever le bac de ramassage (2) du corps du carter (fig. 2).



**REMARQUE :** pour effectuer cette opération, utiliser la poignée moulée située au bas du bac de ramassage.

6. Nettoyer l'intérieur du bac de ramassage sous un jet d'eau courante. Au besoin, utiliser une spatule pour enlever les résidus de saleté.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

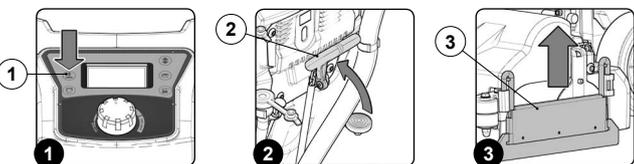
7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour nettoyer le bac de ramassage avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.

**PRUDENCE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

4. Déposer le support de bourrelet pare-projections latéral gauche (3) (fig. 3).



5. Enlever le bac de ramassage (4) du corps du carter (fig. 4).

**REMARQUE :** pour effectuer cette opération, utiliser la poignée moulée située au bas du bac de ramassage.

6. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 5).
7. Brancher le raccord rapide mâle (5) du tuyau spiralé (6) sur le raccord rapide femelle (7) à l'avant de l'appareil (fig. 6).

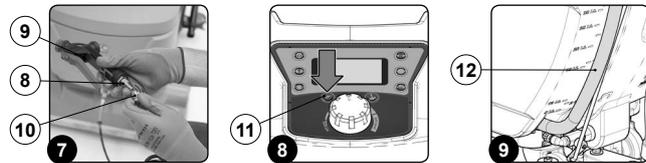


8. Brancher le raccord rapide mâle (8) du pistolet de pulvérisation (9) sur le raccord rapide femelle (10) du tuyau spiralé (6) (fig. 7).

9. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (11) situé sur la colonne de direction (fig. 8).

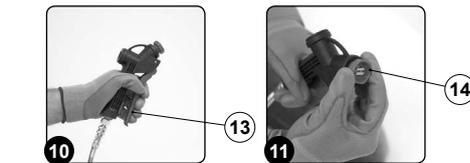
**PRUDENCE :** Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

**REMARQUE :** avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (12) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 9).



10. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (13) du pistolet de pulvérisation (fig. 10).

**REMARQUE :** pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (14) de l'accessoire (fig. 11).



11. Nettoyer l'intérieur du bac de ramassage sous un jet de solution détergente. Si nécessaire, utiliser une spatule pour enlever les résidus de saleté.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

12. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

#### NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

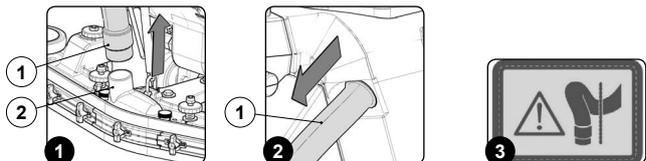
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

3. Débrancher le tuyau d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) sur le corps du suceur (fig. 1).
4. Débrancher le tuyau d'aspiration (1) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (fig. 2).
5. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération.
6. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.
7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

**REMARQUE :** veiller à placer le tuyau d'aspiration derrière la chaîne de levage comme indiqué dans l'étiquette (fig. 3).



Pour nettoyer le tuyau d'aspiration avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

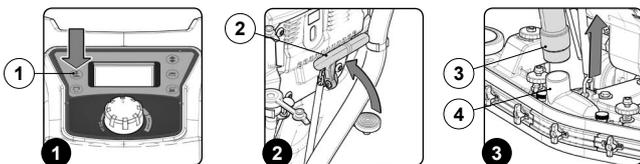
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).

3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.

**PRUDENCE** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

4. Débrancher le tuyau d'aspiration (3) de la buse d'aspiration (4) sur le corps du suceur (fig. 3).



5. Débrancher le tuyau d'aspiration (3) du trou à l'arrière du réservoir de récupération (fig. 4).

6. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération.

7. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 5).

8. Brancher le raccord rapide mâle (5) du tuyau spiralé (6) sur le raccord rapide femelle (7) à l'avant de l'appareil (fig. 6).

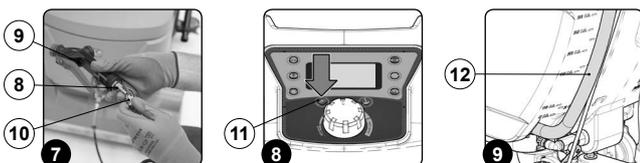


9. Brancher le raccord rapide mâle (8) du pistolet de pulvérisation (9) sur le raccord rapide femelle (10) du tuyau spiralé (6) (fig. 7).

10. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (11) situé sur la colonne de direction (fig. 8).

**PRUDENCE** : Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

**REMARQUE** : avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (12) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 9).



11. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (13) du pistolet de pulvérisation (fig. 10).

**REMARQUE** : pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (14) de l'accessoire (fig. 11).

12. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet de solution.

13. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**REMARQUE** : veiller à placer le tuyau d'aspiration derrière la chaîne de levage comme indiqué dans l'étiquette (fig. 12).



### VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, procéder comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

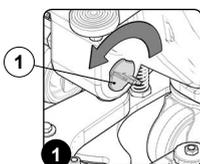
**REMARQUE** : la vidange du réservoir doit être effectuée dans le lieu prévu pour la vidange des eaux sales.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**PRUDENCE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

3. Dévisser le bouchon-filtre de la solution détergente (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).

4. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



### NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE

Le nettoyage minutieux du bouchon -filtre du réservoir de solution assure une meilleure durée du circuit d'eau de l'appareil, en garantissant un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer le bouchon-filtre du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).
3. Vérifier si le réservoir de solution est vide, autrement le vider (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »).

**REMARQUE** : la vidange du réservoir doit être effectuée dans le lieu prévu pour la vidange des eaux sales.

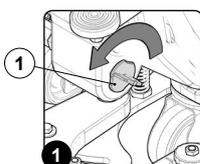
**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**PRUDENCE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

4. Dévisser le bouchon-filtre de la solution détergente (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).

5. Le nettoyer sous un jet d'eau courante, éliminer toute impureté le cas échéant.

6. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions B)

Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

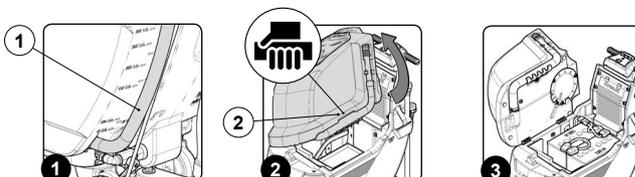
**REMARQUE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

3. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).

4. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

5. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 2) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 3).

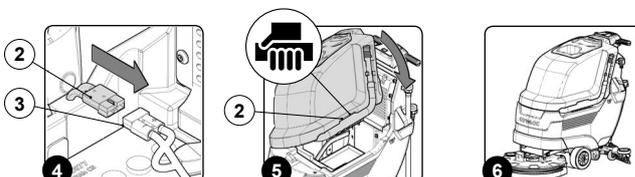


6. Brancher le connecteur général de l'installation (2) sur le connecteur des batteries (3) (fig. 4).

**ATTENTION** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

7. Appuyer sur la poignée (2) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 5).

8. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 6).



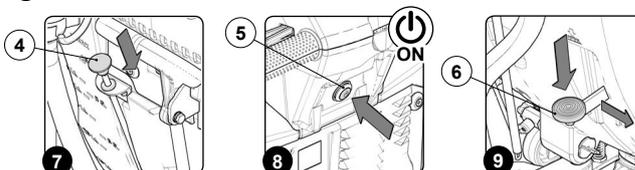
9. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (4) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 7).

10. Appuyer sur le bouton de commande générale de l'installation (5) en position de travail (fig. 8).

**REMARQUE** : une fois que le bouton de commande générale de l'installation a été enfoncé, le voyant situé à l'intérieur s'allume.

11. Abaisser le corps du carter à l'aide de la pédale de commande du carter (6) située à l'arrière de l'appareil (fig. 9).

**REMARQUE** : ne pas mettre la brosse complètement en contact avec le sol.



12. Activer le motoréducteur du carter au moyen de l'interrupteur de commande de la brosse (7) (fig. 10).
13. Lorsque le levier de présence de l'opérateur (8) est activé, l'appareil commence à se déplacer (fig. 11).
14. Activer la distribution de solution détergente en appuyant sur l'interrupteur (9) situé sur le tableau de bord (fig. 12).



15. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**REMARQUE :** Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

16. Après 2 - 4 minutes, vider complètement le réservoir de solution (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »).

### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO)

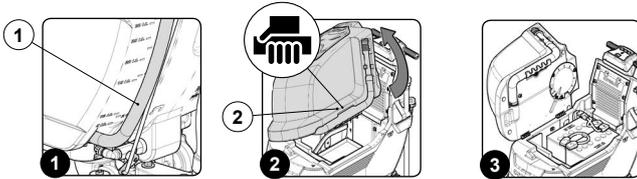
Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

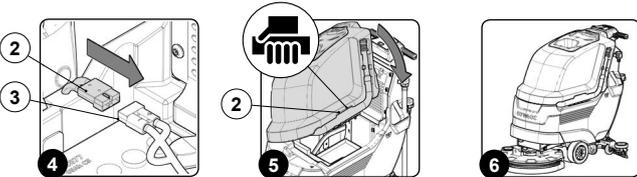
3. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).
4. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
5. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 2) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 3).



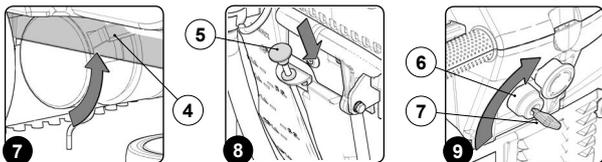
6. Brancher le connecteur général de l'installation (2) sur le connecteur des batteries (3) (fig. 4).

**ATTENTION :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

7. Appuyer sur la poignée (2) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 5).
8. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 6).



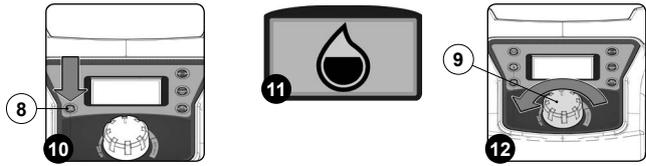
9. Vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (4) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 7).
10. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (5) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 8).
11. Allumer l'appareil et mettre l'interrupteur général (6) sur « I », en tournant la clé (7) d'un quart de tour vers la droite (fig. 9).



12. Lorsque l'écran de commande affiche l'écran de travail, appuyer sur le bouton (8) associé au réglage du débit d'eau (fig. 10).

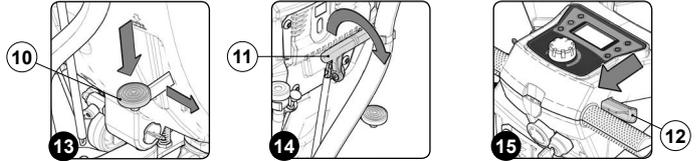
**REMARQUE :** régler au maximum la quantité d'eau dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (8) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » soit complètement rempli (fig. 11).

13. Vérifier si la molette (9) du potentiomètre est placée sur le minimum, autrement la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12).



**REMARQUE :** l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (9) sera au minimum.

14. Abaisser le corps du carter à l'aide de la pédale de commande du carter (10) située à l'arrière de l'appareil (fig. 13).
15. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (11) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 14).
16. Lorsque le levier de présence de l'opérateur (12) (fig. 15) est activé, le motoréducteur du carter et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner. En même temps, l'électrovanne et le système de dosage commencent à distribuer la solution détergente sur la brosse.



17. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**REMARQUE :** Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

18. Après 2 - 4 minutes, vider complètement le réservoir de solution (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »).

### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système PM)

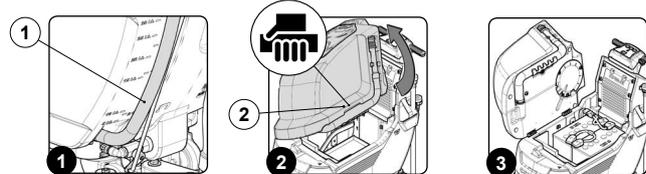
Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

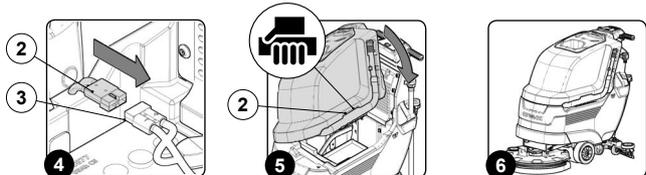
3. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).
4. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
5. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 2) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 3).



6. Brancher le connecteur général de l'installation (2) sur le connecteur des batteries (3) (fig. 4).

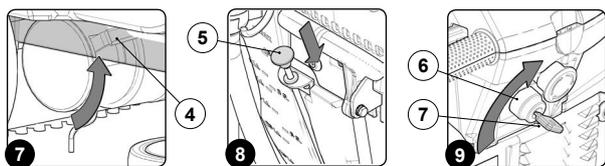
**ATTENTION :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

7. Appuyer sur la poignée (2) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 5).
8. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 6).



9. Vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (4) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 7).
10. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (5) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 8).

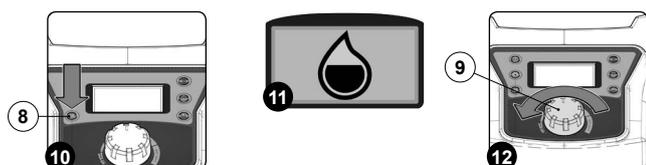
11. Allumer l'appareil et mettre l'interrupteur général (6) sur « I », en tournant la clé (7) d'un quart de tour vers la droite (fig. 9).



12. Lorsque l'écran de commande affiche l'écran de travail, appuyer sur le bouton (8) associé au réglage du débit d'eau (fig. 10).

**REMARQUE :** régler au maximum la quantité d'eau dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (8) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » soit complètement rempli (fig. 11).

13. Vérifier si la molette (9) du potentiomètre est placée sur le minimum, autrement la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12).

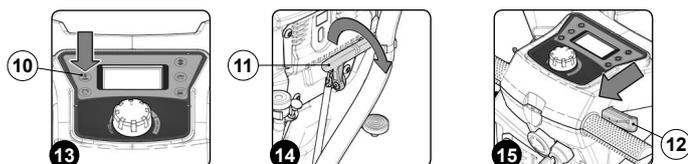


**REMARQUE :** l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (9) sera au minimum.

14. Abaisser le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (10) du panneau de commande (fig. 13).

15. Abaisser le corps de succion à l'aide du levier (11) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 14).

16. Lorsque le levier de présence de l'opérateur (12) (fig. 15) est activé, le motoréducteur du carter et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner. En même temps, l'électrovanne et le système de dosage commencent à distribuer la solution détergente sur la brosse.



17. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**REMARQUE :** Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

18. Après 2 - 4 minutes, vider complètement le réservoir de solution (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »).

### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec système CDS)

Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.

2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

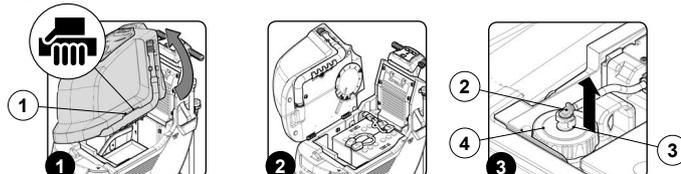
**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

3. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).

4. Débrancher l'insert mâle (2) de l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 3).

**REMARQUE :** avant de tirer l'insert mâle, appuyer sur le levier de l'insert femelle.



5. Déposer le réservoir de détergent (5) du compartiment dans le réservoir de solution en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 4).

6. Enlever le bouchon (4) du réservoir de détergent (fig. 5).

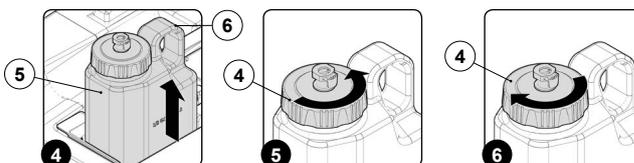
7. Remplir le réservoir d'eau.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**REMARQUE :** ne pas jeter directement le détergent dans les égouts, mais se conformer à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

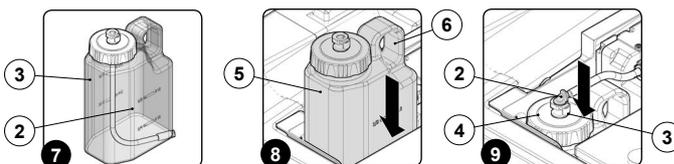
**REMARQUE :** remplir d'eau propre, à une température non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C.

8. Refermer correctement le bouchon (4) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi (fig. 6). Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (7) soit bien placé au fond du réservoir (fig. 7).



9. Remettre le réservoir (5) dans le compartiment prévu à l'intérieur du réservoir de solution, en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 8).

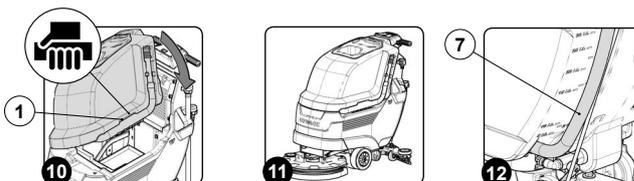
10. Brancher l'insert mâle (2) sur l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 9).



11. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 10) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 11).

12. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).

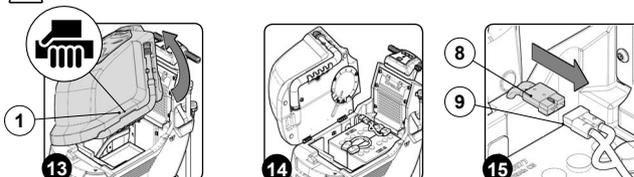
13. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (7) à l'arrière de l'appareil (fig. 12).



14. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 13) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 14).

15. Brancher le connecteur général de l'installation (8) sur le connecteur des batteries (9) (fig. 15).

**ATTENTION :** cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.



16. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 16).

17. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 17).

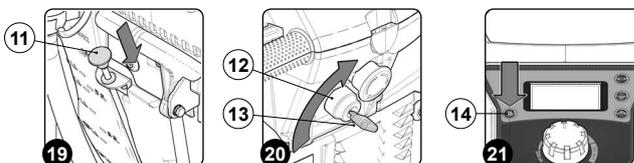
18. Pour les versions BT, vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (10) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 18).



19. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (11) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 19).

20. Pour les versions BT, allumer l'appareil et mettre l'interrupteur général (12) sur « I », en tournant la clé (13) d'un quart de tour vers la droite (fig. 20).

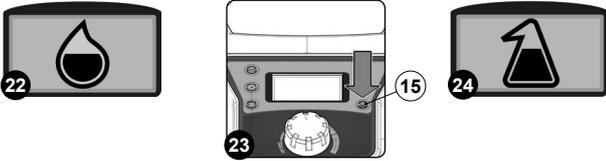
21. Lorsque l'écran de commande affiche l'écran de travail, appuyer sur le bouton (14) associé au réglage du débit d'eau (fig. 21).



**REMARQUE :** régler au maximum la quantité d'eau dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (14) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » soit complètement rempli (fig. 22).

22. Après avoir réglé la quantité d'eau dans le circuit de dosage, appuyer sur le bouton (15) associé au réglage du pourcentage de détergent distribué par le système de dosage (fig. 23).

**i** **REMARQUE** : régler au maximum le pourcentage de détergent dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (15) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DU POURCENTAGE DE DÉTERGENT » soit complètement rempli (fig. 24).

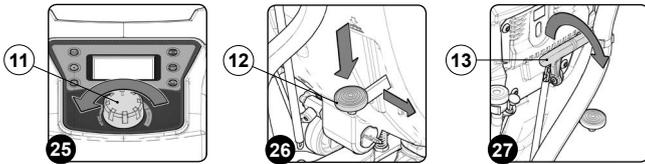


23. Vérifier si la molette (16) du potentiomètre est placée sur le minimum. Dans le cas contraire, la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 25).

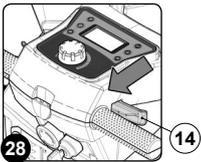
**i** **REMARQUE** : l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (16) sera au minimum.

24. Abaisser le corps du carter à l'aide de la pédale de commande du carter (17) située à l'arrière de l'appareil (fig. 26).

25. Abaisser le corps de succion à l'aide du levier (18) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 27).



26. Lorsque le levier de présence de l'opérateur (19) (fig. 28) est activé, le motoréducteur du carter et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner. En même temps, l'électrovanne et le système de dosage commencent à distribuer la solution détergente sur la brosse.



27. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**i** **REMARQUE** : Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

28. Vider totalement le réservoir de solution et le réservoir de détergent (lire les paragraphes « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION » et « NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (VERSIONS AVEC CDS) »).

### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU (versions BT - BTS - BTO avec systèmes PM et CDS)

Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

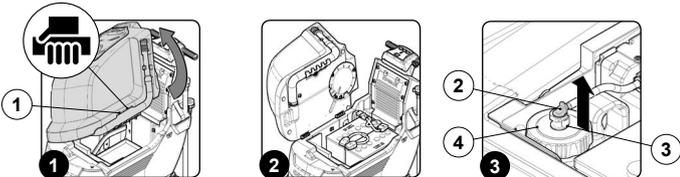
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

3. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).
4. Débrancher l'insert mâle (2) de l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 3).

**i** **REMARQUE** : avant de tirer l'insert mâle, appuyer sur le levier de l'insert femelle.



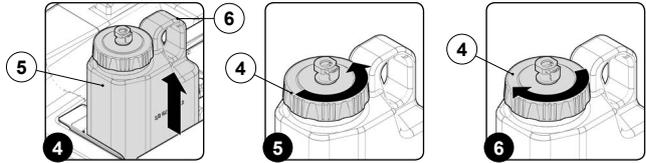
5. Déposer le réservoir de détergent (5) du compartiment dans le réservoir de solution en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 4).
6. Enlever le bouchon (4) du réservoir de détergent (fig. 5).
7. Remplir le réservoir d'eau.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

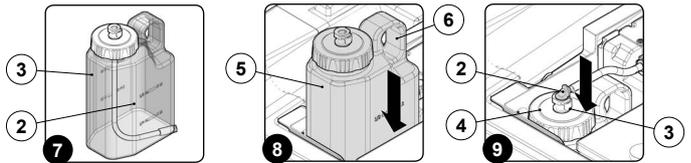
**REMARQUE** : ne pas jeter directement le détergent dans les égouts, mais se conformer à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**i** **REMARQUE** : remplir d'eau propre, à une température non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C.

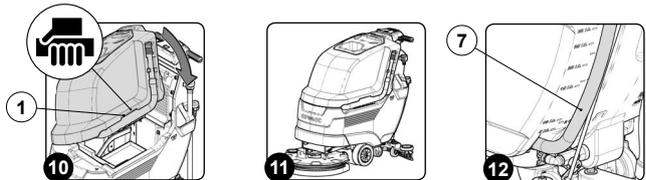
8. Refermer correctement le bouchon (4) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi (fig. 6). Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (7) soit bien placé au fond du réservoir (fig. 7).



9. Remettre le réservoir (5) dans le compartiment prévu à l'intérieur du réservoir de solution, en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 8).
10. Brancher l'insert mâle (2) sur l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 9).

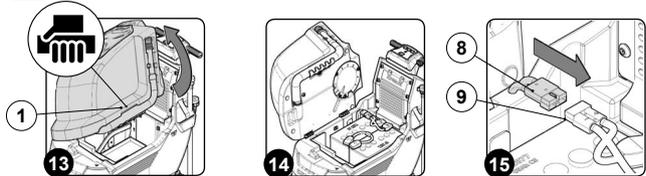


11. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 10) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 11).
12. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement (lire le paragraphe « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION »).
13. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION »). Voir le tube de niveau (7) à l'arrière de l'appareil (fig. 12).



14. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 13) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 14).
15. Brancher le connecteur général de l'installation (8) sur le connecteur des batteries (9) (fig. 15).

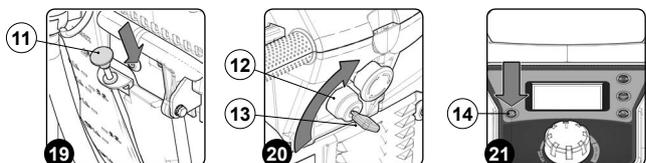
**ATTENTION** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.



16. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté du réservoir de récupération (fig. 16).
17. Tourner le réservoir de récupération jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 17).
18. Pour les versions BT, vérifier si le frein électronique est activé. Dans le cas contraire, tourner le levier (10) dans le sens indiqué par la flèche. Le motoréducteur de traction est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 18).



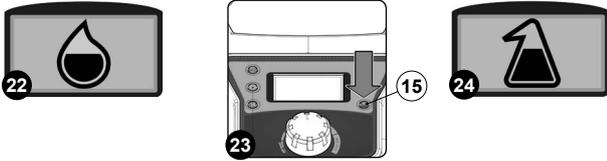
19. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (11) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 19).
20. Pour les versions BT, allumer l'appareil et mettre l'interrupteur général (12) sur « I », en tournant la clé (13) d'un quart de tour vers la droite (fig. 20).
21. Lorsque l'écran de commande affiche l'écran de travail, appuyer sur le bouton (14) associé au réglage du débit d'eau (fig. 21).



**i** **REMARQUE** : régler au maximum la quantité d'eau dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (14) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU » soit complètement rempli (fig. 22).

22. Après avoir réglé la quantité d'eau dans le circuit de dosage, appuyer sur le bouton (15) associé au réglage du pourcentage de détergent distribué par le système de dosage (fig. 23).

**i** **REMARQUE :** régler au maximum le pourcentage de détergent dans le système de dosage en appuyant sur le bouton (15) jusqu'à ce que le symbole « RÉGLAGE DU POURCENTAGE DE DÉTERGENT » soit complètement rempli (fig. 24).

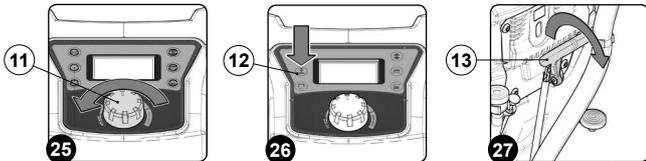


23. Vérifier si la molette (16) du potentiomètre est placée sur le minimum. Dans le cas contraire, la tourner complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 25).

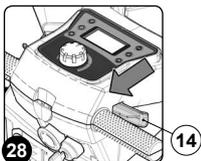
**i** **REMARQUE :** l'appareil ne se déplacera pas (ni en avant ni en arrière) tant que la molette de réglage du potentiomètre (16) sera au minimum.

24. Abaisser le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (12) du panneau de commande (fig. 26).

25. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (18) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 27).



26. Lorsque le levier de présence de l'opérateur (19) (fig. 28) est activé, le motoréducteur du carter et le moteur d'aspiration commencent à fonctionner. En même temps, l'électrovanne et le système de dosage commencent à distribuer la solution détergente sur la brosse.



27. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**i** **REMARQUE :** Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

28. Vider totalement le réservoir de solution et le réservoir de détergent (lire les paragraphes « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION » et « NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (VERSIONS AVEC CDS) »).

### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour nettoyer le réservoir de récupération, procéder comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

**PRUDENCE :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

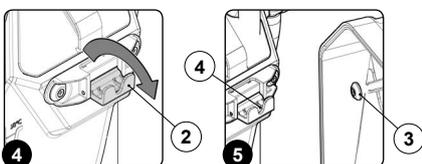
3. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (fig. 2), placer le tuyau sur la surface de vidange et relâcher peu à peu le tuyau.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Appuyer sur la poignée (1) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 3).



6. Lorsque le réservoir de récupération est vide, tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (2), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4).
7. Insérer la butée (3) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (4) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (fig. 5).



8. Rincer l'intérieur avec un jet d'eau. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du réservoir.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour nettoyer le filtre-flotteur du réservoir de récupération avec le pistolet de pulvérisation (valable pour les versions avec le système SST), agir comme suit :

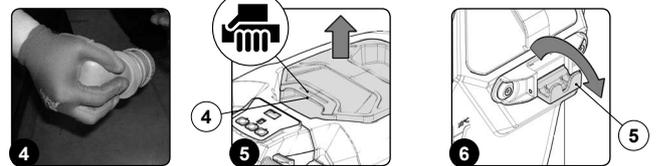
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Soulever le corps du carter, appuyer sur le bouton « COMMANDE DU CARTER » (1) du panneau de commande (fig. 1).
3. Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.
4. Libérer des fixations le tuyau de vidange du réservoir de récupération (3) à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



5. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (fig. 4), placer le tuyau sur la surface de vidange et relâcher peu à peu le tuyau.

**REMARQUE :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

6. Appuyer sur la poignée (4) à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 5).
7. Tourner le support de couvercle du réservoir de récupération (5), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 6).



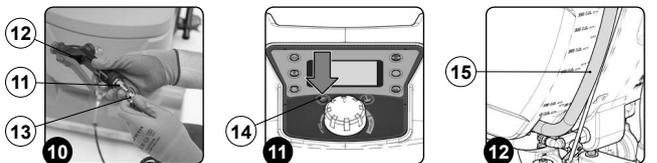
8. Insérer la fixation (6) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (7) du support de couvercle du réservoir de récupération (fig. 7).
9. Retirer le kit de pistolet de pulvérisation du compartiment porte-objets (fig. 8).
10. Brancher le raccord rapide mâle (8) du tuyau spiralé (9) sur le raccord rapide femelle (10) à l'avant de l'appareil (fig. 9).



11. Brancher le raccord rapide mâle (11) du pistolet de pulvérisation (12) sur le raccord rapide femelle (13) du tuyau spiralé (9) (fig. 10).
12. Activer le kit de pistolet de pulvérisation en appuyant sur le bouton (14) situé sur la colonne de direction (fig. 11).

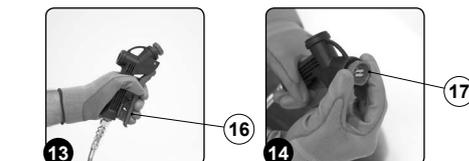
**PRUDENCE :** Lors de l'utilisation du kit en option de nettoyage des réservoirs, il est conseillé de toujours porter des lunettes afin d'éviter de graves lésions oculaires.

**i** **REMARQUE :** avant d'activer le kit de nettoyage des réservoirs en option, vérifier sur l'indicateur de niveau (15) la quantité de solution dans le réservoir de solution (fig. 12).



13. Activer la distribution du jet de solution en appuyant sur le levier (16) du pistolet de pulvérisation (fig. 13).

**i** **REMARQUE :** pour régler le jet de solution sortant du pistolet de pulvérisation, agir sur la molette (17) de l'accessoire (fig. 14).



14. Rincer l'intérieur avec un jet d'eau. Si nécessaire, utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée au fond du réservoir.
15. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR SOLUTION

Pour nettoyer le réservoir de solution, procéder comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

3. Fermer le débit de sortie du robinet à l'arrière de l'appareil, en tournant vers le haut la molette de commande du robinet (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Enlever le tube de niveau du réservoir de solution (2) de son logement, vider le réservoir de solution (fig. 2).

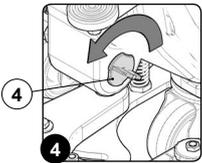
**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**REMARQUE** : avant d'enlever le tube de niveau du réservoir de solution (2) de son logement, fermer le bouchon de vidange situé sur le tube.

5. Pour faciliter la sortie de l'eau présente dans le réservoir de solution, enlever le bouchon-doseur de remplissage d'eau (3) du réservoir de solution, situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 3).



6. Enlever de son logement le bouchon de vidange du réservoir de solution (4) en le dévissant dans le sens indiqué par la flèche (fig. 4).



7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

## NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE DÉTERGENT (versions avec système CDS)

Après avoir rempli le réservoir de solution d'eau propre, il faut remplir le réservoir de détergent. Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de détergent, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**PRUDENCE** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des blessures graves aux mains.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

3. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 1) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position d'entretien (fig. 2).
4. Débrancher l'insert mâle (2) de l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 3).

**REMARQUE** : avant de tirer l'insert mâle, appuyer sur le levier de l'insert femelle.



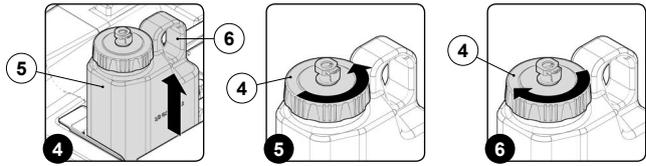
5. Déposer le réservoir de détergent (5) du compartiment dans le réservoir de solution en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 4).
6. Enlever le bouchon (4) du réservoir de détergent (fig. 5).
7. Éliminer les éventuels résidus de détergent.

**REMARQUE** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

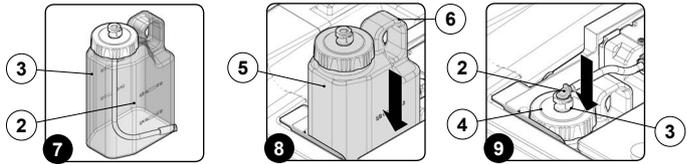
**REMARQUE** : ne pas jeter directement le détergent dans les égouts, mais se conformer à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

8. Nettoyer l'intérieur du réservoir sous un jet d'eau courante.

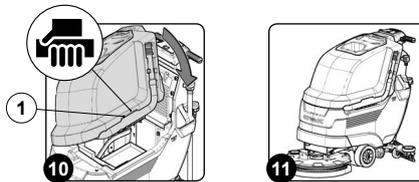
9. Refermer correctement le bouchon (4) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi (fig. 6). Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (7) soit bien placé au fond du réservoir (fig. 7).



10. Remettre le réservoir (5) dans le compartiment prévu à l'intérieur du réservoir de solution, en appuyant sur la poignée (6) du réservoir (fig. 8).
11. Brancher l'insert mâle (2) sur l'insert femelle (3) dans le bouchon (4) du réservoir de détergent (5) (fig. 9).



12. Appuyer sur la poignée (1) située sur le côté gauche du réservoir de récupération (fig. 10) et tourner ce dernier jusqu'en fin de course, dans la position de travail (fig. 11).



## RÉGLAGE

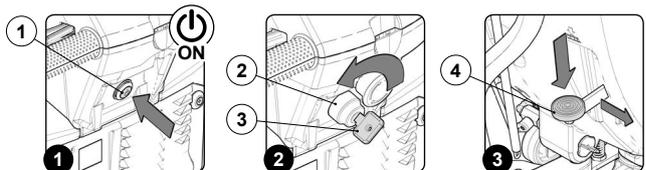
### RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR

Le réglage minutieux de la hauteur entre les baves du suceur et le sol garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour régler les baves du suceur, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Pour les versions B, activer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE** : dans les versions B, l'interrupteur général (1) est en position de travail quand le voyant à l'intérieur est allumé et que le symbole de marche est visible.

4. Pour les versions BT, activer l'appareil et mettre l'interrupteur général (2) sur « 1 », en tournant la clé (3) d'un quart de tour vers la droite (fig. 2).
5. Abaisser le corps de carter en agissant sur la pédale de commande du carter (4) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 3).



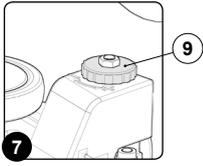
6. Abaisser le corps de suceur en agissant sur le levier (5) situé à l'arrière de la machine (fig. 4).
7. Régler le débit de solution détergente (lire le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(VERSIONS SANS CDS\)](#) » ou le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(VERSIONS AVEC CDS\)](#) »).
8. En activant le levier de présence de l'opérateur (6), l'appareil commence à se déplacer (fig. 5).
9. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si les baves du suceur touchent le sol de manière uniforme. En cas de besoin, pour augmenter l'inclinaison de la bave au centre, il faut visser la vis (8) (fig. 6), tandis que pour la diminuer il suffit de tourner la vis (8) dans le sens inverse.

**REMARQUE** : avant d'agir sur la vis (8), desserrer le contre-écrou (7). À la fin du réglage, ne pas oublier de bloquer le réglage en serrant le contre-écrou (7).



10. Pendant le fonctionnement, vérifier également si la bave arrière est légèrement pliée en arrière de façon uniforme sur toute sa longueur (de 30° - 45° environ par rapport au sol). Le cas échéant, régler la hauteur des baves par rapport au sol. Pour cette opération, tourner la molette (9) (seule la molette gauche est représentée dans la figure) dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le suceur et dans le sens inverse pour le relever (fig. 7).

**REMARQUE :** les roulettes droite et gauche doivent être réglées de façon uniforme de manière que le suceur travaille parallèlement au sol.



## ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

### REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

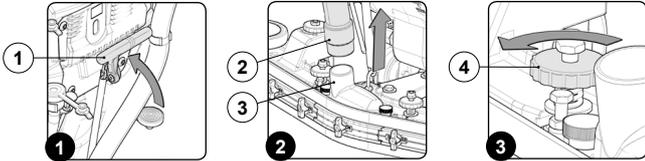
L'intégrité des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée de vie du moteur d'aspiration.

Pour remplacer les bavettes du corps du suceur, agir comme suit :

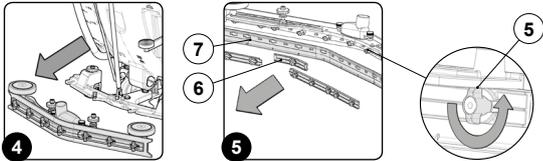
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Exécuter les étapes pour mettre l'appareil en sécurité (lire le paragraphe « **MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL** »).
3. Soulever le corps du suceur du sol en agissant sur le levier de commande du corps du suceur (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**REMARQUE :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

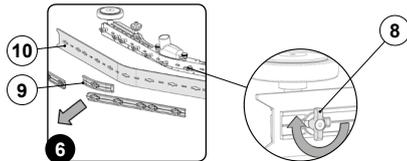
4. Débrancher le tuyau d'aspiration (2) de la buse d'aspiration (3) sur le corps du suceur (fig. 2).
5. Dévisser complètement les molettes (4) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 3).



6. Retirer le corps du suceur des fentes sur le raccord du suceur (fig. 4).
7. Tourner les écrous papillons (5) en position horizontale (fig. 5).
8. Retirer les lames presse-bavettes avant (6) (fig. 5).
9. Retirer la bavette avant (7) et la remplacer (fig. 5).

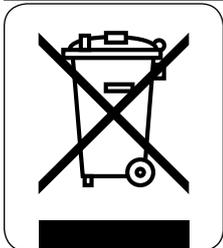


10. Tourner les écrous papillons (8) en position horizontale (fig. 6).
11. Retirer les lames presse-bavettes arrière (9) (fig. 6).
12. Retirer la bavette arrière (10) et la remplacer (fig. 6).



13. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans le sens inverse.

## ÉLIMINATION



Procéder à la mise au rebut de l'appareil auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte agréé. Avant de mettre l'appareil au rebut, il convient d'enlever et de séparer les matériaux suivants et de les envoyer au centre de tri sélectif, conformément à la réglementation en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- Brosses
- Feutre
- Parties électriques et électroniques\*
- Batteries
- Parties en plastique (réservoirs et guidon)
- Parties métalliques (leviers et châssis)

(\*) En particulier, pour la mise au rebut des pièces électriques et électroniques, s'adresser au distributeur.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant soussigné :  
**COMAC S.p.A.**  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR)  
 déclare sous sa propre responsabilité que les produits

**AUTOLAVEUSES SOLS**  
 mod. ANTEA 50 B, ANTEA 50 BT, ANTEA 50 BTS, ANTEA 50 BTO  
 VERSA 55BT, VERSA 55BT PM, VERSA 65BT, VERSA 65BT PM, VERSA 50BTS

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité. Partie 1 : prescriptions générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : règles particulières pour les appareils automatiques de traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes générales - Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

Comac S.p.A.  
 Le Représentant Légal  
 Giancarlo Ruffo

Le fabricant soussigné :  
**COMAC S.p.A.**  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR)  
 déclare sous sa propre responsabilité que les produits

**AUTOLAVEUSES SOLS**  
 mod. ANTEA 50 B CB, ANTEA 50 BT CB, ANTEA 50 BTS CB, ANTEA 50 BTO CB  
 VERSA 55BT CB, VERSA 55BT PM CB, VERSA 65BT CB, VERSA 65BT PM CB, VERSA 50BTS CB

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/35/CE : directive Basse Tension.
- 2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité. Partie 1 : prescriptions générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : règles particulières pour les appareils automatiques de traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 60335-2-29 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : règles particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes générales - Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (équipements ayant un courant d'entrée  $\leq 16$  A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitations des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal  $\leq 16$  A.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

Comac S.p.A.  
 Le Représentant Légal  
 Giancarlo Ruffo

## RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre décrit les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS	L'interrupteur général est en position de repos (versions B).	Contrôler si l'interrupteur général se trouve dans la position de travail, si le voyant à l'intérieur est allumé et si le symbole de marche est visible. Dans le cas contraire, appuyer sur l'interrupteur général.
	L'interrupteur général est sur « 0 » (versions BT).	Contrôler si l'interrupteur général se trouve sur « I ». Dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.
	Lors de l'allumage, vérifier si un message d'alarme est affiché sur l'écran de commande (versions BT).	Arrêter immédiatement l'appareil et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	Contrôler si les batteries sont correctement branchées les unes sur les autres et si le connecteur de batteries est branché sur le connecteur de l'installation électrique.	Introduire correctement les batteries dans l'appareil (lire le paragraphe « <a href="#">RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION DE L'APPAREIL</a> »).
	Contrôler le niveau de charge des batteries.	Si le niveau de charge des batteries est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe « <a href="#">RECHARGE DES BATTERIES</a> » ou « <a href="#">RECHARGE DES BATTERIES (versions avec chargeur de batterie)</a> »).
	Vérifier si l'appareil n'est pas encore en phase de recharge des batteries (versions avec chargeur de batterie).	Effectuer la procédure pour débrancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie.
LES BATTERIES NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT	Les batteries sont mal chargées.	Brancher correctement le câble pont, la tension de sortie devra être de 24V. Brancher correctement le connecteur du câble des batteries au connecteur du câble de l'installation générale.
	Les pôles des batteries sont oxydés.	Débrancher tous les câbles des batteries, nettoyer les pôles des batteries, les graisser légèrement et rétablir les raccordements électriques (lire la notice d'emploi des batteries fournie par le fabricant de ces dernières).
LE CHARGEUR DE BATTERIE NE FONCTIONNE PAS	La fiche du câble d'alimentation n'est pas correctement introduite dans la prise du chargeur intégré dans l'appareil (versions avec chargeur de batterie).	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement branchée sur la prise de ce dernier.
	La fiche du câble d'alimentation n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Vérifier si la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie est bien branchée sur la prise secteur. Si nécessaire, essayer avec une autre prise.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur de batterie clignotent de manière répétée (valable avec chargeur de batterie).	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
	La fiche du câble d'alimentation n'est pas correctement introduite dans la prise du chargeur intégré dans l'appareil (versions avec chargeur de batterie).	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement branchée sur la prise du chargeur
	Le chargeur de batterie n'est pas branché sur le secteur.	Brancher le chargeur de batterie à une prise électrique alimentée.
	Le chargeur de batterie n'est pas branché aux batteries.	Brancher le chargeur aux batteries.
	Contrôler que la prise de secteur fonctionne correctement ou qu'il ne s'agit pas d'une prise diurne.	
L'APPAREIL A UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge des batteries, contrôler le symbole sur l'écran de commande.	Si le niveau de charge des batteries est critique, effectuer un cycle complet de charge (lire le paragraphe « <a href="#">RECHARGE DES BATTERIES</a> » ou « <a href="#">RECHARGE DES BATTERIES (versions avec chargeur de batterie)</a> »).
	Les batteries ne fonctionnent pas correctement.	Lire le paragraphe « <a href="#">LES BATTERIES NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT</a> ».
	Le chargeur de batterie ne fonctionne pas.	Lire le paragraphe « <a href="#">LE CHARGEUR DE BATTERIE NE FONCTIONNE PAS</a> ».
	Les batteries ont déjà subi un grand nombre de cycles de décharge et de recharge.	Remplacer les batteries.
L'APPAREIL AVANCE DE TRAVERS.	La brosse est mal accrochée.	Accrocher correctement la brosse.
	Le carter est mal réglé.	Lire le paragraphe « Réglage du carter ».
L'APPAREIL NE SE DÉPLACE PAS	Les leviers de présence de l'opérateur ne sont pas actionnés.	Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur, ils sont situés sous le guidon de commande.
	La molette de réglage du potentiomètre est placée sur le réglage minimum (versions BT).	Tourner progressivement la molette de réglage du potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la vitesse de déplacement de l'appareil (lire le paragraphe « <a href="#">RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCE (versions BT - BTS - BTO)</a> »).
SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES	Le frein électronique du motoréducteur de traction n'est pas activé (versions BT).	Activer le frein électronique, tourner le levier du motoréducteur de traction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (le motoréducteur de traction se trouve à l'arrière de l'appareil sur la droite).
	Le robinet de solution détergente est partiellement ou complètement fermé.	Déplacer vers le bas la molette de commande du levier de robinet.
	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Contrôler si la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de l'appareil est adaptée au type de travail à effectuer (lire le paragraphe « <a href="#">RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE</a> »)
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre de solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer (lire le paragraphe « <a href="#">NETTOYAGE DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU</a> »).
L'APPAREIL NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	L'appareil ne s'allume pas.	Lire la section « <a href="#">L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS</a> ».
	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section « <a href="#">SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES</a> ».
	La brosse utilisée n'est pas correctement introduite dans l'appareil.	Contrôler si la brosse est correctement introduite dans l'appareil (lire le paragraphe « <a href="#">MONTAGE DE LA BROSSSE</a> »).
	Le type de brosse utilisée n'est pas indiqué pour la saleté à traiter.	Contrôler si les brosses montées sur l'appareil sont appropriées pour le travail à effectuer (lire le chapitre « <a href="#">CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES</a> »).
	L'usure des brins de la brosse ou du tampon est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse et, le cas échéant, la remplacer (lire le paragraphe « <a href="#">MONTAGE DE LA BROSSSE</a> »).

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler si le suceur ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe « <a href="#">NETTOYAGE DU CORPS DU SUCEUR</a> »).
		Contrôler si le flexible d'aspiration ne présente pas d'obstructions (lire le paragraphe « <a href="#">NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION</a> »).
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur l'appareil.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
L'APPAREIL N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	Le réservoir de récupération est plein.	Vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe « <a href="#">VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION</a> »).
	L'appareil d'aspiration est obstrué	<a href="#">Lire la section « LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT ».</a>

## CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

### BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

### BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

### ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

### DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur de type CENTER LOCK, en plus des pointes en grappin, est doté d'un système de blocage central par encliquetage en plastique qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur est surtout indiqué pour les machines à plusieurs brosses pour lesquelles le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

### TAMPON ROUGE

Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

### TAMPON VERT

Approprié pour l'élimination des couches superficielles de cire et pour la préparation du sol pour le traitement suivant. L'utiliser humide.

### TAMPON NOIR

Approprié pour le grattage humide de fortes couches de cire. Il permet d'enlever l'ancienne finition et d'éliminer les bavures de béton.

APPAREIL	N° BROSSE	CODE	TYPE DE BRIN	Ø BRIN	Ø BROSSE	LONG. BROSSE	REMARQUES
ANTEA 50B ANTEA 50BT	1	404653	PPL	0,9	508	-	BROSSE NOIRE
	1	404654	PPL	0,3	508	-	BROSSE BLEUE
	1	405631	PPL	0,6	508	-	BROSSE BLANCHE
	1	405632	ABRASIVE		508	-	BROSSE
	1	405527			497	-	DISQUE ENTRAÎNEUR
ANTEA 50BTS VERSA 50BTS	1	405639	PPL	0,5	110	500	BROSSE AVANT (BLANCHE)
	1	405641	ABRASIVE		110	500	BROSSE AVANT
	1	405640	PPL	0,3	110	500	BROSSE ARRIÈRE (BLEUE CLAIRES)
ANTEA 50BTO	1	442005					TAMPON ROUGE 508X355
	1	442661					TAMPON VERT 508X355
	1	442662					TAMPON NOIR 508X355
VERSA 55BT	2	427709	PPL	0,3	280		BROSSE COULEUR BLEU CIEL
	2	427710	PPL	0,6	280		BROSSE COULEUR BLANCHE
	2	427711	PPL	0,9	280		BROSSE COULEUR NOIRE
	2	427712	ABRASIVE		280		BROSSE ABRASIVE
	2	427713			280		DISQUE ENTRAÎNEUR AVEC CENTER LOCK
VERSA 65BT	2	422189	PPL	0,3	340		BROSSE COULEUR BLEU CIEL
	2	422971	PPL	0,6	340		BROSSE COULEUR BLANCHE
	2	422972	PPL	0,9	340		BROSSE COULEUR NOIRE
	2	422981	ABRASIVE		340		BROSSE ABRASIVE
	2	422973			330		DISQUE ENTRAÎNEUR AVEC CENTER LOCK
VERSA 65BTS	2	445729	PPL	0,6	130	610	BROSSE BLANCHE
	2	448042	PPL	0,3	130	610	BROSSE BLEUE
	2	448043	ABRASIVE		130	610	BROSSE





COMAC S.p.A. - Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S. Maria di Zevio - Vérone - Italie  
Tél. +39 045 8774222 - Fax +39 045 8750303 - Courriel : [com@comac.it](mailto:com@comac.it)  
[www.comac.it](http://www.comac.it)